

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, Lokak. 15 - Wed. Oct. 15, 1997

FINNISH AMERICAN WEEKLY

93. vuosikerta Vol. XCIII No. 40

65 cents

Presidentti Martti Ahtisaari: Suomi tukee YK:n uudistusohjelmaa

Suomen presidentti Martti Ahtisaari ilmaisi maanantaina tukensa YK:n pääsihteerin Kofi Annanin uudistusohjelmalle tavatessaan Annanin YK:n päämajassa New Yorkissa.

Tiedotustilaisuudessa YK:n korkeimpien virkamiesten kanssa nautitun lounaan jälkeen Ahtisaari sanoi, että hän - entisenä YK:n sihteeristön jäsenenä - ymmärtää ja tuntee järjestön uudistustarpeen paremmin kuin moni muu valtionpäämies.

Hän kertoi saaneensa pääsihteeri Annanilta selvityksen uudistuksen etenemisestä ja ilmaisi Suomen täyden tuen pääsihteerin näille pyrkimyksille. Uudistuksia on valmisteilla ja käynnissä monilla eri tasoilla ja ne kaikki etenevät hieman eri aikataulujen mukaisesti, presidentti arvioi. (STT)

Amerikkalaislehti palkitsi Nokian ja Valmetin

Nokia ja Valmet saivat tiistaina sadan parhaiten johdetun yrityksen palkinnot amerikkalaisen *Industry Week* -talouslehden vertailussa.

Palkitut yritykset valitaan maailman tuhannen parasta tulosta tekevän yrityksen joukosta. Lehti mittaa yhtiöiden taloudellista menestymistä parillakymmenellä eri mittarilla.

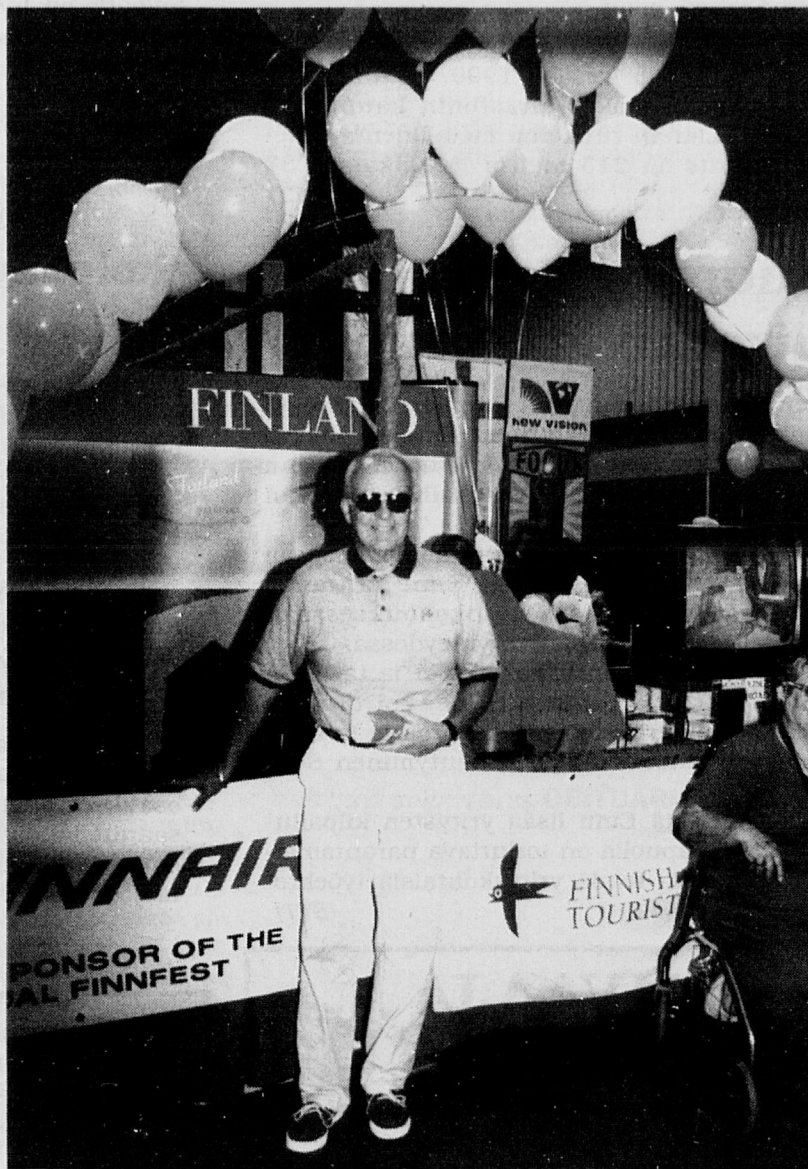
Palkinnot jaetaan kerran vuodessa. Ne annettiin valituille lehden järjestämässä johtajatapaamisessa Chicagossa. (STT)

Skinnari nimitettiin ministeriksi

Suomi on saanut uuden ministerin. 51-vuotias lahtelainen pitkän linjan kansanedustaja **Jouko Skinnari** (sd) nimitettiin presidentin esittelyssä toiseksi valtiovarainministeriksi. Skinnari seuraa tehtävästä Sundqvist-jupakan takian eronnutta Arja Alhoa.

Skinnari on ensikertalainen ministerinä, mutta hänen ei tarvinnut vanhoa valaa tai antaa juhlallista vakuutusta, koska hän on aiemmin antanut tuomarinvalan.

Skinnari on ollut eduskunnan jäsen seitsemäntoista vuotta ja sitä ennen eduskunnan virkamiehenä 1970-luvun alkupuolelta.



Finnairille lisää USA:n yhteyksiä

Finnairin Amerikan toimintojen päällikkö Bo Long kertoo Suomeen matkaamisen helpottuneen tänä syksynä, sillä Deltan ja Finnairin välistä ns. code-sharing sopimusta on laajennettu kattamaan New Yorkin ja Bostonin lisäksi useiden muiden amerikkalaiskaupunkien lentokentät. Deltan kone saapuu J.F. Kennedyn kentällä samaan terminaaliin, mistä jatkoyhteys Helsinkiin sujuu vaivattomasti suomalaisen kentävirkailijan avustuksella. - Yllä Bo Long kuvattuna kesäkuussa FinnFest USA '97 juhlilla Minotissa, North Dakotassa. Lisää Finnair-uutisia sivulla 3.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 8 - 14

RAIVA AJA

- Traveling on the 'Lancastria' with Andy Kosola's band
- Change of command at the Northwest Chamber of Commerce
- 'Nummisiutarit' to be presented as reader's theater in Berkeley
- ASF planning Scandinavia House - a new Nordic center

Aker Rauma Offshorelle iso kauppa USA:han

Aker Rauma Offshore on saanut ison tilauksen Yhdysvalloista. Spar-tyyppisen öljyntuotantolautan rungon työllistävän vaikutuksen arvellaan olevan noin tuhat henkilötyövuotta.

Lautan suunnittelu on jo alkanut, ja merkittävimmät alihankkijat Aker Mäntyluoto ja PI-Rauma Oy aloittavat tuotannon vielä tämän vuoden puolella. Mäntyluodossa on tekeillä samankokoinen lautta, jonka tilaushinta oli 700 miljoonaa markkaa.

"Tässä tapauksessa kauppahinta ei ole vielä tiedossamme. Lautan suunnittelu ja valmistelu alkavat aikataulusyistä esisopimuksen perusteella. Lopullinen sopimus tehdään ensi vuoden alkupuolella", sanoi toimitusjohtaja Risto Neuvo Aker Rauma Offshorelta.

Öljyntuotantolautan runko toimitetaan tilaajalle, öljy-yhtiö US Gulfille kesällä 1999. Lautta poraa öljyä Meksikonlahdella Galvestonin kaupungin eteläpuolella. Lautan runko on metallinen sylinteri, jonka pituus on 215 metriä ja halkaisija 37 metriä. (STT)

Suomen Yrittäjät kiirehtivät Emuun

Suomen Yrittäjät kannattaa Suomen liittymistä Euroopan talous- ja rahaliittoon Emuun ensimmäisten joukossa. Etujärjestö katsoo, että Emu tuo pienille ja keskisuurille yrityksille enemmän etuja kuin haittoja.

Yrittäjät vaativat myös työmarkkinoiden nopeaa uudistamista. Yrittäjät hioivat Emu-kantansa äskettäisessä Jyväskylässä liittokokouksessaan valtakunnallisten yrittäjäpäivien yhteydessä.

Emu luo toteutuessaan vakaat korot ja tasaisen inflaation. Yrittäjät arvioivat. Lisäksi etuihin nähdään mm. pk-yritysten turvallisuuden ja liiketoiminnan ennustettavuuden lisääntyminen Suomessa.

Yrittäjien mielestä Emu lisää yritysten kilpailupaineita, ja haittapuolia on torjuttava parantamalla mahdollisuuksia tehdä yrityskohtaisia työehtosopimuksia. (STT)

Inflaatio nopeinta Suomessa ja Ranskassa

Inflaatio kiihtyi yhdessätoissa EU-maassa heinä-lokuussa. Eniten hinnat nousivat Suomessa ja Ranskassa.

Elokuussa inflaatio oli EU-maissa keskimäärin 1.8 prosenttia. Heinäkuussa se oli 1.7 prosenttia ja elokuussa vuosi sitten 2.2 prosenttia.

Suomen hintakehitys on pitkään ollut ehkä vakainta EU:ssa. Elokuussa Suomen inflaatio nousi kuitenkin 1.6 prosenttiin oltuaan edellisessä 1.1 prosenttia. Ranskan inflaatio kiihtyi samalla vauhtia.

Alhaisin inflaatio oli Irlannissa, jossa hinnat nousivat 0.6 prosenttia. Sen jälkeen tulivat Itävalta (1.3), Luxemburg (1.4), Ranska, Italia, Portugal ja Suomi (1.6). Belgiassa, Saksassa ja Espanjassa inflaatio oli 1.7 prosenttia. Inflaatio oli yli keskiarvon Britannissa (2.0 prosenttia), Ruotsissa (2.2), Tanskassa (2.4), Hollannissa (2.5) ja Kreikassa (5.6). (STT)

Raision osakkeet kelpaavat ulkomaalaisille

Kansainväliset sijoittajat alkoivat hankkia Raision osakkeita sen jälkeen, kun ensimmäiset tiedot kolesterolia alentavasta Benecol-margariinista levisivät maailmalle. Nyt Raision osakkeista jo yli 57 prosenttia on ulkomaisessa omistuksessa.

Kauppalehden mukaan Maa- ja metsätaloustuottajien keskusliitto eli MTK on 2.6 prosentin omistuksella Raision suurin kotimainen omistaja. Myös Vakuutusyhtiö Tapiola on keventänyt kesällä omistustaan Raisiossa. Nyt sillä on 1.9 prosenttia Raision osakkeista.

Raision suuromistajat ovat Ilkka Brotherus sekä Haaviston suku. Viime viikon kurssella laskettuna Brotheruksen 1.1 prosentin omistus yhtiössä on 107,4 miljoonan markan arvoisen. Haaviston suku omistaa Raisiosta yhteensä 1.8 prosenttia. Jos osakkeet olisi myyty viime torstaina, niistä olisi saanut lähes 126 miljoonaa markkaa. Yksistään entisellä ulkoministerillä Heikki Haavistolla on 39 miljoonan markan omaisuus. (Suomi-Seura)

Sankarivainajia siunattiin haudan lepoon

Karjalan kannakselta ja Laatokan-Karjalasta löytyneet 18 tunnistamatonta sankarivainajaa ja Kiestingistä löydetty yksi tunnistettu sankarivainaja siunattiin haudan lepoon maanantaina Joensuuissa.

Muistotilaisuudessa Pohjois-Karjalan sotilasläänin komentaja, eversti Karl Rimpä korosti kaatuneiden kotiin tuomisen merkitystä. Hän sanoi tämän antavan sotilaille sisäistä turvallisuuden tunnetta ja lujittavan puolustustahtoa.

Tähän saakka kaatuneiden etsinnöistä on vastannut opeusministeriö. Hallitussihteeri Antti Vuorinen kertoi kuitenkin, että perusteilla on yksityinen yhdistys, joka jatkossa vastaa näistä etsinnöistä valtion sille myöntämän avustuksen turvin. Valtioiden tasolla etsintöjä koskeva yhteydenpito on edelleenkin opeusministeriön vastuulla.

Karjalan kannakselta ja Laatokan-Karjalasta löytyi tänä vuonna suoritetuissa etsinnöissä 63 sankarivainajaa, joista 45 on tunnistettavina oikeuslääketieteellaitoksella. (STT)

Financial Times ja Taloussanomat yhteistyöhön

Marraskuussa ilmestymisensä aloittava Taloussanomat ja brittiläinen talouslehti Financial Times ovat tehneet pitkäaikaisen yhteistyösopimuksen.

Sopimuksen mukaan Taloussanomilla on julkaisu-oikeus Financial Timesin päivittäiseen uutispalveluun ja uudelleenjulkaisu-oikeus muuhun lehden toimittamaan aineistoon.

Viidesti viikossa ilmestyvää Taloussanomat lehteä tulee julkaisemaan Startel Oy, josta Sanoma Oy omistaa 90 prosenttia ja TS Yhtymä 10 prosenttia. (Suomi-Seura)

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)
Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

October 9, 1997
1 Finnish mark = US \$.1903
1 US \$ = 5.2535 FIM
Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Lokakuun 15 p., Helvi, Heta
Lokakuun 16 p., Sirkka,
Sirkku
Lokakuun 17 p., Saini, Saana
Lokakuun 18 p., Satu, Sade
Lokakuun 19 p., Uljas
Lokakuun 20 p., Kauno,
Kasper
Lokakuun 21 p., Ursula
Lokakuun 22 p., Anja, Anita,
Annina, Anitta
Lokakuun 23 p., Severi
Lokakuun 24 p., Asmo
YK:n päivä
Lokakuun 25 p., Sointu
Lokakuun 26 p., Amanda,
Niina, Manta
Lokakuun 27 p., Helli, Hella,
Helli, Helle
Lokakuun 28 p., Simo

Maahanmuuttajat perustavat ahkerasti yhdistyksiä

Suomessa asuvat maahanmuuttajat ovat viime vuosina perustaneet omia yhdistyksiä satamäärin. Pelkästään somalien ryhmiä löytyi syksyn laskennassa noin 40, ja useimilla pienilläkin kansallisuuksilla on omat yhdistyksensä. (Suomi-Seura)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1997: \$6,079.28

Impi L. Saloman muistolle

Harold B. Nash, P.C., Attorney at Law
Dedham, MA \$25.00

Aura Soinin muistolle

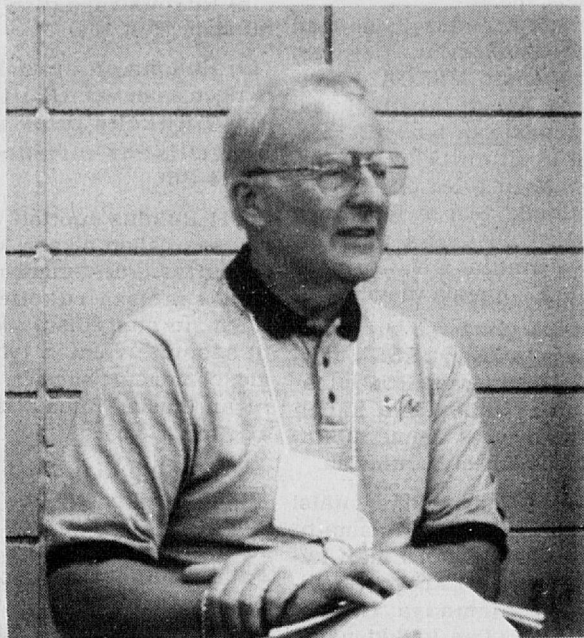
Sylvia Björnholm, Quincy, MA \$20.00

Kittos lahjoittajille!

Korjaus: Viime viikolla Impi L. Saloman muistolle lahjoittaneiden joukossa olleen Arno Södergranin asuinpaikkana olisi pitänyt olla Holbrook, MA.

Finnairista Tukholman kulttuurivuoden lentoyhtiö

**Finnairin Amerikan toimintojen päällikkö Bo Long kertoo Finnairin panostavan vuotuisiin FinnFest -ta-
pahtumiin yhä enemmän ja painot-
taa, että kaikki suomalaiset intres-
sit otetaan huomioon.**



Bo Long sanoo Finnairin panostavan FinnFestelhin, koska suomalaisintressit ovat tärkeitä.

Long kertoi olleensa erittäin tyytyväi-
nen tämänvuotiseen FinnFestiin, mikä
pidettiin Minotissa, North Dakotassa
kesäkuun 19. - 22. päivinä.

"Vastaanotto oli mahtava ja kaikki oli
paikoillaan", hän toteaa lisäten, että
kaikki oli järjestetty luvutulla tavalla.

Long sanoo Finnairin olevan ylpeä
saatuaan kutsun toimia virallisena
lentoyhtiönä Tukholman ollessa Euroo-
pan kulttuuripääkaupunkina ensi vuon-
na.

"Tietääkseni tämä on ensimmäinen
kerta, kun ulkomainen yhtiö on kutsut-
tu tällaiseen tehtävään", Long sanoo.

Long sanoo pitävänäsä valintaa myös
tunnustuksena Finnairin Tukholman
yhteyksille. Tukholmasta on muodostu-
nut Finnairille tärkeä eurooppalainen
tukikohta Helsingin lisäksi. Huhtikuus-
sa voimaan tulleen Euroopan unionin
säännön alaisuudessa uusien Euroopan
sisäisten lentoreittien luominen on
helpottunut.

"Finnair oli ensimmäisiä lentoyhtiöitä,
jotka ryhtyivät toimimaan uusien mää-
rysten mukaisesti", Long kertoo.

Long kertoo Finnairin lentävän Tuk-
holmasta tällä hetkellä 16 Euroopan
kohteeseen 42 kertaa päivässä. Tuk-
holman ja Kööpenhaminan välillä on pe-
rätti kahdeksan päivittäistä lentoa.

"Suomeen lentävä kone ei enää välttä-
mättä tulekaan Helsinkiin. Lennämme

Tukholmasta myös Ouluun", Long lisää.
Yhteistyö Maerskin, Brathensin ja Es-
tonia Airin kanssa lisää myös reittimah-
dollisuuksia.

Finnairilla on runsaan kolmen vuoden
ajan ollut Deltan kanssa ns. code-shar-
ing sopimus, mitä on tänä syksynä laa-
jennettu kattamaan New Yorkin ja
Bostonin lisäksi mm. Fort Lauderdale,
Washington, D.C., Atlanta, Chicago ja
Dallas.

Näiltä kentiltä lennetään Deltan ko-
neella J.F. Kennedyn kentälle ja sieltä
jatketään Finnairin koneella Helsinkiin.
Kennedyn kentällä matkustajien apuna
on aina myös suomenkielinen kenttävir-
kailija.

Finnair on ryhtynyt uusimaan Euroo-
pan reiteillään käyttämiä kapearun-
koista kalustoa ja päätyi valinnassaan
Airbusin koneeseen. Pääjohtaja Antti
Potilan on allekirjoittaman sopimuksen
alaisuudessa Finnair ostaa 12 Airbus
matkustajakonetta. Ensimmäinen tila-
tuista koneista tulee vuoden 1999
alkupuolella ja alkaa lentää Euroopan
runkoreiteillä sekä Helsingin ja Oulun
välillä.

Nyt sitovasti tilattujen koneiden lisäksi
Finnair on tehnyt tilausvaraukset eli
optiot kahdesta 12 koneen lisätilaukses-
ta. Optioiden käyttämisestä ja jakautu-
misesta kolmen tyypin kesken tehdään
pä jatkua takasivulla

From the desk of Stig Häggblom:

Aina vain keisarin asialla!

Merkkillisiä ihmisiä tapaa
liikkuessaan maailmalla ja
tämä on selvästi tapaamis-
tani niitä alkupään merkilli-
siä...

Shoichi Yokoi on kuollut
82 vuoden ikäisenä kotikon-
nuillaan lähellä Nagoyaa (Ja-
panissa), jonne hän palasi
yli 30 vuotta kestäneen so-
taretken jälkeen 1972.

Mies lähti sotaan elokuus-
sa 1940. Maahan palates-
saan televisiokamerat seu-
rasivat hänen askeleitaan ja
miljoonat ihmiset katselivat
merkillistä ohjelmaa.

Mies pyysi keisariltaan
(Hirohito) anteeksi, ettei hän
ollut kyennyt maataan pa-
remmin palvelemaan. Hän
myös valitti sitä, että palasi
sotaretkeltään hengissä.
Japanilaiset lähtivät 1940
sotaan taistelemaan hen-
kensä kaupalla ja oli hä-
peällistä antautua vihollis-
selle.

Kun amerikkalaiset joukot
1944 saavuttivat ylivoimalla
Guamilla, Shoichi Yokoi yli
tuhatton muun japanilai-
sen sotilaan tavoin piilot-
tautui mieluummin viidak-
koon kuin antautui vihollis-
selle. Kaikki muut kuitenkin
vangittiin lähivuosien
aikana, kuolivat sairauksiin
tai tekivät itsemurhia.

"Minä vain jatkan elämistä
keisarin kunniaksi, häneen
luottaen sekä japanilaiseen
henkeen uskoen", Yokoi sa-
noi palatessaan kotimaahansa.

Vanha sotilas palasi toi-
senlaiseen Japaniin. Maa ei
ollut entisellään sotilaan
mielestä. Naimisiin Mihi-
kon kanssa hän meni puo-
lisen vuotta paluunsa jäl-
keen. Television aikausi oli
tälle miehelle uutta, samoin
kuin atomilase sekä suih-
kukoneet. Suihkukoneella
kotiin saapuva sotilas sai
maaltaan sankarin vastaan-
oton.

Shoichi Yokoi lähti sotaan
räätilin ammatista, mutta
ei palannut siihen. Uusi Ja-
pani oli täydellinen shokki
hänelle. Nuorison ajattelu-
tapaa hän ei ymmärtänyt,
mutta hän jatkoi elämistään
ja luennoi ahkerasti. Nyky-
ajan ihmiset kuluttivat lii-
kaa, hän kertoi heille. Ei
ole tähdellistä polttaa jät-
teitä, kuten suuret kaupun-
git tekevät.

"Minun perheeni ei tuota
jätteitä", luennoitsija kertoi.
Ruoka syödään loppuun
saakka ja "jos jotain jää,
voin sen käyttää puutarhas-
sani", Yokoi kertoi ihmisille.

Uusi Japani oli ihastunut
golfpeliin, mutta Yokoi eh-

dotti, että golfkentät muu-
tettaisiin papuviljelyiksi.

Ihmiset mielellään kuunte-
livat häntä, mutta eivät ol-
leet samaa mieltä. Tästä
johtuen miestä ei myöskään
valittu parlamenttiin sinä
ainoana kertana, kun hän
oli ehdolla.

Jos tästä merkillisestä ih-
miskohtalosta olisi jotain
opittavaa - myös Japanin
ulkopuolella - se olisi tie-
tenkin se, kuinka yhteis-
kunnan nopea muuttumi-
nen, aatemaailmassa sekä
elämisen laadussa, lähinnä
kulutusta ajatellen, oli vai-
kuttanut ihmisiin.

Niin sanotusta kehitykses-
tä poissa oloinen oli käy-
nyt hankalaksi tälle soti-
laalle.

Tämä sotilas, keisarilleen
uskollinen loppuun saakka,
osoitti kunniaa esimiehelle
keisarinpalatsin ulko-
puolella Tokiossa.

Shoichi Yokoin suuri toive
elämässä oli saada tavata
keisari Hirohito, mutta tämä
toivomus ei milloinkaan
täytynyt.

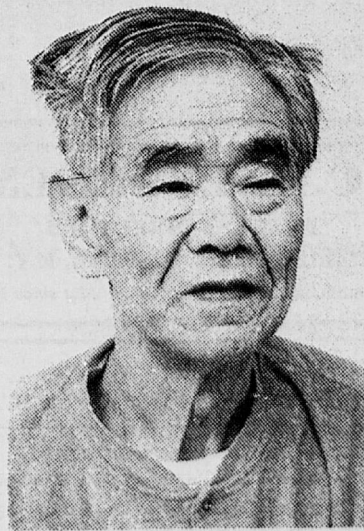
Oliko tässä taikaa, joka ei
ole maailman eikä Japanin-
kaan nykyaikaa?

Mene ja tiedä.

Joka tapauksessa vanhan
sotilaan leski, 69-vuotias
Mihiko kertoi miehensä

THE NEW YORK TIMES OBITUARIES FRIDAY, SEPTEME

Shoichi Yokoi, 82, Is Dead; Japan Soldier Hid 27 Years



Shoichi Yokoi on kuollut Japanissa 82 vuoden ikäisenä.
Merkillinen elämäntapa oli hänelläkin. Hän piiloskeli
sodan jo päätyttyä 27 vuoden ajan Guamin viidakossa,
missä part amerikkalaisia metsästäjää hänet vihdoin ta-
voitti vuonna 1972 hänen lasklessaan kalaverkkoja jo-
keen. Sotilas palasi Japaniin yli 30-vuotisen sotaretken
jälkeen

Kuva: New York Timesin koostuma

kuoleman jälkeen, että he aikana. Nyt minusta tulee
olivat saaneet viettää haus- hyvin yksinäinen, hän lisä-
kojakin hetkiä 25 vuoden si.

Kuolleita

Ida J. Tiikkala

FITCHBURG, MA - Ida J. (Tuominen) [Pirkkanen] Tiikkala, 98, kuoli lokak. 9, 1997 Hillcrest hoitokodissa pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt syysk. 9, 1899 Orivedellä Suomessa Kustaa ja Wilhelminä (Peltonen) Tuomisen tyttärenä. Yhdysvaltoihin ja Fitchburgiin hän saapui 1931.

Edesmennyt oli työskennellyt taloudenhoitajana Burbankin sairaalassa ennen kuin jäi eläkkeelle 1968.

Hän kuului suomalaisen Bethel seurakuntaan.

Kalpaamaan jäi viisi lastenlasta, Jorma T. Mäki, Merrimack, NH, Antti T. Mäki, East Swanzey, NH, Anja L. Saari-aho, Roslindale, Ella A. Eagle ja Kerttu A. Mäki, kumpikin Westminster; 13 lastenlasten lasta ja kaksi lastenlasten lastenlasta.

Edesmennyn ensimmäinen puoliso Topias Pirkkanen oli kuollut monia vuosia sitten. Hänen toinen miehensä Eino Tiikkala kuoli 1968. Tytär T. Kaarina Mäki kuoli tämän vuoden helmikuussa. Toinen tytär, Sylvia A. Mäkelä kuoli 1948 Suomessa.

Hautaaminen toimitettu hiljaisuudessa. Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Homes, 129 Elm St., huolehti järjestelyistä.

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 508-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

Terttu Rannikko

NAHANT, MA - Terttu (Kauppinen) Rannikko, 89, 1 Harris Street, kuoli lokak. 6, 1997 Salemin sairaalassa Salemissa sairauden murtamana. Hän oli 1978 kuolleen Toivo W. Rannikon leski.

Hän oli syntynyt maalisk. 8, 1908 Gardnerissa Uljas ja Hanna (Mäntylä) Kauppinen tyttärenä ja muutti vanhempien Suomeen ollessaan kuusivuotias. Hän palasi Gardneriin 1927 asuen siellä kunnes muutti Nahantiin 1964.

Edesmennyt oli työskennellyt ompelijana Hedstrom Union Co.:ssa sekä Kuniholm Manufacturing Co.:ssa.

Kalpaamaan jäi poika Raymond Rannikko, Nahant; kaksi tyttäretä, Elaine Whittaker, Delhi, NY ja Ruth Hicks, Winchendon; neljä lastenlasta; kuusi lastenlasten lasta; sekä useita sisarusten lapsia.

Hautajaiset pidettiin Smith Funeral Home:ssa, 69 Vernon St., Gardner. Pastori tri R. Gary Heikkilä toimitti siunaamisen.

Hautaaminen Wildwood hautausmaahan Gardnerissa.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 508-632-0377

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works
DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Toivo John Williams

PETERBOROUGH, NH - Toivo John Williams, 89, Wheeler Street, Jaffrey, kuoli lokak. 3, 1997 Summer Hill assisted Living hoitokodissa. Hänen puolisonsa Ina Elvira (Kokkinen) Williams kuoli 1984.

Hän oli syntynyt elok. 9, 1908 Harrisvillessä Emil ja Emma (Palola) Wiljasen poikana ja oli Conant High Schoolin kasvatti.

Edesmennyt oli työskennellyt useita vuosia W.W. Cross Inc.:n palveluksessa, jääden eläkkeelle 1973.

Williams oli toisen maailmansodan veteraani ja oli ollut vapaaehtoinen ambulanssikuski Jaffreyssä monia vuosia.

Hän harrasti valokuvausta ja metsästystä ja kalastusta.

Kalpaamaan jäi poika, tri John Williams, Glenelg, MD; kolme lapsenlasta ja seitsemän lapsenlasten lasta.

Hautaaminen tapahtui hiljaisuudessa.

Irja W. Reini

STOW, MA - Irja W. (Nelson) Reini, 78, Gleasondale Road, kuoli lokak. 5, 1997 Suburban Manor hoitokodissa Actonissa sairauden murtamana. Hän oli viime vuonna kuolleen Weikko Armas Reinin leski.

Hän oli syntynyt ja kasvanut Maynardissa ja oli asunut Stowissa 47 vuoden ajan.

Edesmennyt oli työskennellyt monia vuosia sihteerinä Digital Equipment Corp.:n palveluksessa Maynardissa ennen kuin jäi eläkkeelle 1984. Hän oli palvellut kotikaupunkinsa finanssikomiteassa.

Kalpaamaan jäi kaksi poikaa sekä sisko.

Hautaaminen Brookside hautausmaahan.

"Rukoilkaa lakkaamatta." (Tess. 5:17)

Oletko sinä rukoilija? Milloin sinä rukoilet? Uskotko, että Jumala kuulee sinun rukouksesi? Uskotko, että Jumala vastaa?

Jumala kehottaa Sanassaan meitä rukoilemaan. Tietenkin täytyy ensin USKOA Jumalaan ja hänen lupauksiinsa. Ei Jumalakaan tyhjiin löpötelyihin kiinnitä huomiota. Rukouksen tulee olla harras ja totinen. Sen täytyy ennen kaikkea perustua uskoon, että Jumala ON, Jumala KUULEE, Jumala vastaa.

Kuinka tämä voi olla mahdollista? JEESUKSEN tähden. Jeesus avasi tien Jumalan luo. Hänessä ja hänen kauttaan me saamme luottamuksella lähestyä Jumalaa.

Miksi sitten meidän pitäisi rukoilla? Saakoon Raamattu antaa vastauksen tähän kysymykseen: (1) Koska vihollinen on olemassa (Efeso. 6:12-18) - Lue kaikki nämä esille tulevat Raamatun kohdat.

(2) Koska Jumala on asettanut rukouksen meille tieksi ja avuksi (saamiseen). Laininlyönti rukouselämässä on yksi suurimmista syistä siihen, että meillä ei ole siunausta... (Jaak. 4:2)

(3) Raamattu tuo selvästi esille monien rukoilijoiden esimerkin kautta rukouksen tärkeyden... (Ro. 1:9, Efeso. 1:15, 16, Col. 1:9)

(4) Jeesus rukoili paljon... (Mark. 1:35). Tulisimmeko me toimeen vähemmällä?

(5) Jeesuksen nykyinen työ maailmassa Pyhän Hengen ja Sanan kautta edellyttää paljoo rukoilemista (He. 7:25). Esirukollijan työ on arvokasta ja tarpeellista Jumalan suunnitelmassa.

(6) Rukouksen kautta Jumala osoittaa meille armoan-

sa ja apuansa. Me saamme jos rukoilemme (He. 4:16).

(7) Jeesuksen nimessä rukoileva saa osakseen Herransa ilon (Joh. 16:24).

(8) Rukous vapauttaa meitä huolista. (Fil. 4:6, 7).

(9) Rukous on avain Pyhän Hengen saamiseen (Lu. 11:13).

(10) Rukous pitää meitä hengellisesti valveilla (Lu. 21:34-36).

(11) Rukous tuottaa tuloksia; saa paljon aikaan kun se on harras (kun Jumalan oma Henki meissä rukoilee): a) Näemme hengellistä kasvua; b) saamme voimaa työhöme; c) näemme sielujen pelastuvan (koska Jumala tarttuu asioihin...).

On mahdollista, että sinä rukoilet aina silloin tällöin. Ehkä huudat Jumalan puoleen silloin kun sinulla on hätä. Muutoin se rukous voi olla hyvin vähäistä. Ehkä et sittenkään pidä sitä niin tärkeänä kuin se todellisuudessa on.

Sielunvihollinen, maailma ja meidän oma lihamme taistelevat rukousta vastaan. Rukouselämään tulee esteitä. Millaisia esteitä? a) Väärä asennopituminen (itseks rukous); (Jaak. 4:3), b) synti (tietoinen, muu...) vaikuttaa esteenä (Jesaja 59:1,2); c) sydämessä asuvat epäjumalat estävät rukousta (Hesek. 14:3); d) kitsaus, saisuus, sydämen kovuus, joka sulkee ovensa puutteenalaisille, jne... (San. 21:13); e) anteeksi-antamattomuus (Mark. 11:25); f) väärät suhteet avioliitossa, ym. (1 Piet. 3:7); g) epäusko (Jaak. 1:5-7)...

Näetkö itsesi missään näistä?

Jos löydät itsesi näiden esteiden keskeltä, tee nöyrä

jatkuu seuraavalla sivulla

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY Hopewell Junction, NY Fishkill, NY
452-1680 221-9234 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849



Sawyer-Miller-Masciarelli

Funeral Homes, Incorporated

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.

Fitchburg Westminster Lunenburg

Directors:

Henry J. Masciarelli John F. Masciarelli Michael D. Masciarelli

Howard J. Miller Ina A. Davidson-Carey

508-345-6778

Fax 508-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

and Princeton

Massachusetts
Funeral
Trust

MFA
Massachusetts Funeral Directors Association

FORE
THOUGHT



TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 203-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 203-564-2147

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 342-3635

Ashburnham Funeral Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(508) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • ACA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

MUISTA

testamentissasi

RAIVAAJAA!

Siten turvaat

suomalaisen perinteen
jatkuvuuden.

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113

42 Main St., Newport, NH

May

Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY

Palvelusta Norwoodille ja
ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

Seurakuntien uutisia

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntai- aamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Lokakuun hengelliset tilaisuudet 12. ja 26. päivinä Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 ip.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaina klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoina klo 2:00 iltapäivällä.

Lauantaina, lokak. 18. p:nä italialainen illallinen klo 5:00 ja 6:30. Varaukset numeroista 342-2963, 342-4257 ja 342-1683.

Messiah Lutheran seurakunta

Sunnuntaisin klo 9:15 aam. pyhäkoulu, aikuisten ja korkeakoululaisten raamattutunnit. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus.

New Ipswich, NH

Suomenkielinen jumalanpalvelus kuukauden neljäntenä sunnuntaina klo 3:00 iltapäivällä Apostolic Lutheran kirkossa, Goen Road.

Brooklyn, CT

Suomenkielinen jumalanpalvelus sunnuntaina, lokak. 19. p:nä klo 2:00 iltapäivällä St. John Lutheran kirkossa, Rt. 6.

ITUJA...
jatkoa edellisiltä

parannus Jumalan edessä. Pyydä anteeksi synteesiä, ota vastaan Jeesuksen veren puhdistus niin pääset avaralle paikalle! Puhtaana voit lähestyä rukouksessa Jumalaa, ja saat uskoa, että hän vastaa sinun rukouksiasi.

Jumalan rakkaus sinua kohtaan on suuri ja aito. Ota HÄNET todesta! Hän on mitä hän sanoo olevansa. Hän tekee mitä hän sanoo tekevänsä. Jumalan kanssa ei ole leikittelyä. Hän on armollinen Jumala, laupias ja pitkämielinen. Mutta tulee aika, jolloin hän tulee tuomarina. Kaikki tekemme paljastuvat. Oletko varautunut tähän?



FITCHBURG, MA - Suomalaisjärjestöjen ja kirkkojen Keskuskomitean järjestämän äskettäisen taidenäyttelyn satoa. Kuvassa edessä oikealla Leena Kokkin maalaus, siitä vasemmalle Voitti Järven purjehdusaiheinen maalaus.

Kuva: Armas Kaukoranta

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui lokakuun 7 p:nä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm St., klo 2 iltapäivällä.

Puheenjohtaja Armas Kaukoranta avasi kokouksen lausumalla kaikki tervetulleiksi. Sen jälkeen sihteeri Irene Vilakari luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin.

Sitten laulettiin "America" ja "Maamme" laulut Onerva Lovejoyn säestäessä.

Uusi jäsen Kalevi Urponen lausuttiin tervetulleeksi.

Lahjoituksia kahvipöytään tekivät seuraavat: Mamie Lauricella, Kaija Pesonen, Mildred Heino, Barbara Kaukoranta, Edna Holm, Tyyne Sälö, Helvi Fiskaali ja Ali Kamila.

Syntymäpäiviään tällä viikolla viettävät Andrew Anderson ja Ilmi Snellman. Heille laulettiin "Happy Birthday".

Helvi Fiskaali sitten esitteli ohjelman, mikä oli seuraava:

Wäinö Berkiö soitti haitarilla useampia tuttuja lauluja alkusoitoksi.

Mildred Heino sitten luki miten Lahian vitsit saivat alkunsa Suomen suurten nälkävuosien aikana 1850-1860. Hän luki hauskoja laihialaisvitssejä.

Irene Vilakari lauloi Kauno Rauhalan haitarin säestyksellä "Kuubalaisen sere-naadi" ja "Karjalan katjuusa".

Kauno Rauhala sitten lauloi ja soitti haitarilla useita kauniita hengellisiä lauluja ja itse sepittämänsä "Kiitos teille kerholle".

Oli aika siirtyä pöydän ääreen seurustelemaan ja juomaan kupillinen kahvia.

MILDRED HEINO

NORTH-END

SUBARU-MAZDA

Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911 • 1-800-548-6699

ISUZU-SUZUKI

525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(508) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Tanssit
Saiman Puistossa

Lauantaina
lokak. 18. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Hi-Lites
soittaa

Katki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

Fitchburg, MA

Fitchburgin kaupungin kirjaston esiintyvien taiteilijoiden sunnuntaisen sarjan lokakuun ohjelmassa kuullaan sopraanojen Diane Tammi Cushingin ja Sharon Stohrerin laulua.

He esiintyvät An American Sampler -ohjelmassaan lokakuun 19. päivänä klo 3:00 iltapäivällä kirjaston auditoriumissa. He ovat valinneet ohjelmaan Billingsin, Amy Beachin, Barberin, Bernsteinin, Porterin ja Weillin säveltämää musiikkia sekä hengellistä musiikkia.

Cushing opettaa Keene State Collegessa ja toimii myös laulunopettaja Gardnerin kouluissa. Stohrer on opettanut laulua Newberry Collegessa, missä hän johti jazz-kokoonpanoa.

Tilaisuus on maksuton. Sen sponsoreina toimivat Friends of the Library sekä Massachusetts Cultural Council järjestöt. Paikkavarausten tekeminen on suositeltavaa numeroon 978-345-9635.

Stratton Players teatteri aloittaa 73:n esityskautensa A.R. Gurneyn hauskalta Broadwayn menestysnäytelmällä "Sylvia".

Esitykset lokakuun 24, 25 ja 31. päivinä sekä marraskuun 1, 7 ja 8. päivinä klo 8 illalla. Sunnuntai matineat marraskuun 2. ja 9. päivinä klo 3 iltapäivällä.

Lippuvaraukset numerosta 978-345-6066.

Teatteri toimii osoitteessa 60 Wallace Street.

Finnish Memorial Foundation huomioi Suomen itsenäisyyden 80-vuotispäivää järjestämällä illallistanssit lauantaina, marraskuun 22. päivänä klo 7 - 12 Sheraton

Four Points hotellissa, teiden 2 ja 12 risteyksessä Leominsterissä.

Illan musiikista (ohjelma ja tanssit) huolehtivat Hannu ja Mark Mäkipuro orkesterineen Connecticutista.

Liput tulee hankkia etukäteen. Ne maksavat \$20.00 hengeltä. Juhlavieraat voivat valita pääruoakseen joko rosmariinilla maustettua paistettua kanaa tai paistettua siikaa. Juomat erikseen.

Lippuja myyvät Raivaaja, 147 Elm St., Karl Mäkelä Holdenissa (508-829-5181), Aili Walsh Westminsterissä (978-874-5779 ja Rudy Lahti Ashbyssä (978-386-2248). Ne voi myös tilata postitse: Finnish Memorial Foundation, c/o Armas Kaukoranta, 360 Blossom Street, Fitchburg, MA 01420. Muistakaa mainita kumpaa pääruokaa haluatte.

Liput tulee hankkia marraskuun 14. päivään mennessä.

Finnish Memorial Foundation pitää juhlien yhteydessä myös arpajaiset Raivaajan hyväksi. Pääpalkintona on kahden hengen edestakainen Finnairin lentomatka Suomeen.

Leominster, MA

Leominster Arts Council Inc. ja Central Mass Repertory Theatre esittää musiikkifarsin "Ruthless" Leominsterin synagogassa sijaitsevassa teatterissaan lokakuun 25., 30., marraskuun 1., 2., 13., 15. ja 16. päivinä. Torstain näytökset klo 7 illalla, lauantain klo 8 illalla ja sunnuntai matineat klo 2 iltapäivällä.

Musiikillinen johtaja on amerikkansuomalainen Jay Janell Leominsteristä.

Lisätietoja ja lippuvaraukset numerosta 978-534-5800.

Teatterin osoite: 268 Washington Street.

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
 - New customers always welcome
 - Our third generation
- CALL 632-1221**

Our service area is from North Rutland to Orange

CHOICE
INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN

AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA

Tel. 508-343-4853

Eino E. Niinimäki

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILJOITA

Arkkipiispa John Vikström innokkaimpia puuhamiehiä Jalkapallojumalanpalveluksia pian kautta Suomen

Jalkapallojumalanpalvelus saattaa kuulostaa oudolta ajatukselta, mutta sitä se ei ole.

"Niitä on järjestetty jo monella paikkakunnalla. Idea leviää kuin kulovaiketta", sanoo Suomen Palloliiton nuorisopäällikkö Simo Syrjävaara.

Ajatusta on vienyt hyvin voimakkaasti eteenpäin entinen jalkapalloilija, arkkipiispa John Vikström.

Idea jalkapallojumalanpalveluksista käynnistettiin vuonna 1992, jolloin kirkko ja palloliitto solmivat asiasta sopimuksen.

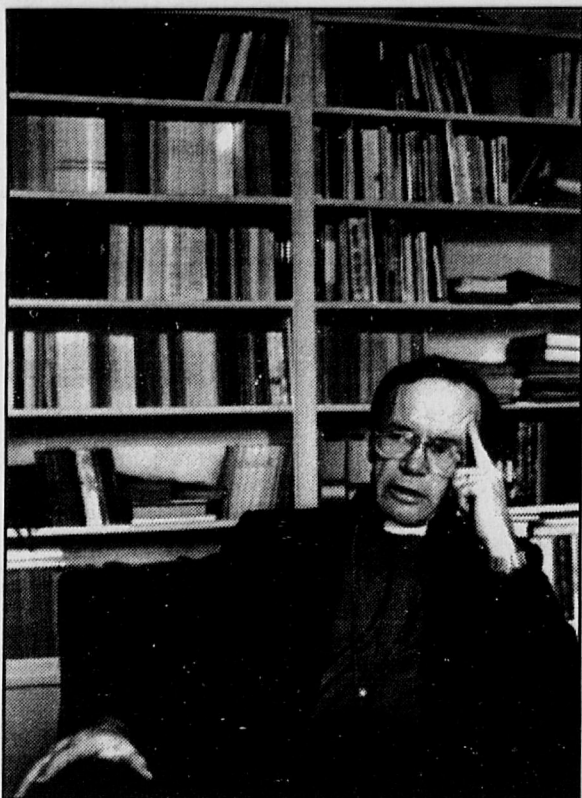
Sopimus ei koskenut vain jumalanpalveluksia vaan laajempaa seurakuntien ja jalkapalloseurojen yhteistyötä.

"Sopimus oli muodollinen. Käytännön yhteistyö on jäänyt kentälle", sanoo Syrjävaara.

On kulunut viisi vuotta allekirjoittamisesta. Nyt yhteistyötä tekee yli sata jalkapalloseuraa ja seurakuntaa.

Arkkipiispa keulakuvana

Jalkapalloseurojen ja seurakuntien yhteistyötä on käsitelty kuudessa suuressa seminaarissa. Seitsemäs järjestetään Rovaniemellä kuun loppupuolella. Kaikissa on alustaja-



John Vikström on jalkapallomlehtiä. Hänen molemmat veljensä pelasivat mestaruussarjassa.

na ollut arkkipiispa John Vikström.

Vikström on innolla mukana. Hänen lapsuudenkodissaan Kruunupyssä jalkapallo oli kunniasa. Kaikki kolme veljestä hääri jalkapallon parissa. Pisimmälle pääsi Håkan Vikström, joka pelasi kolmessa mestaruussarjajoukkueessa sekä nuorten maajoukkueessa. Myös Erik Vikström pelasi mestaruussarjassa.

"Arkkipiispa on vieläkin taitava pallonkäsittelijä", kehuu entinen jalkapallomaajoukkueen valmentaja Syrjävaara.

Jalkapalloseurojen ja seurakuntien yhteistyössä on mukana muitakin piispoja, ainakin Erik Vikström Porvoosta ja Ville Siekinen Kuopiosta.

SEPPÖ LAHTI
(Demari)

Kipinä-Kerhon jouluuujäiset

WASHINGTON, D.C. - Kipinä-Kerhon tämänvuotiset jouluuujäiset pidetään sunnuntaina, marraskuun 9. päivänä klo 11:00 aam. - 3:30 iltap. Välisenä aikana Youth for Understanding järjestön tiloissa, 3501 Newark St., N.W.

Myyntipöydiltä löytyy leivonnaisia, suomalaisia herkuja, kirjoja, kortteja, keramiikkaa, lasia, käsityöitä, koruja, joulukoristeita ja monia muita joululahjaksi sopivia tavaroita.

Kahvilassa voi nauttia voileipiä, karjalan piirakoita, pullaa, pikkuleipiä, kakkua, kahvia, teetä ja glögiä.

Myyjäisissä myydään myös arpallippuja, joiden pääpalkintona on edestakainen Suomimatka Finnairin siivillä.

Suurlähettiläs ja rouva Jaakko Laajava toimivat myyjäisten suojelijoina.

Sukunimen muuttaminen kiinnostaa suomalaisia

Vuosittain noin 10,000 suomalaista haluaa vaihtaa sukunimensä. Tilalle otetaan usein suvussa esiintyvä vanha nimi. Usein vanhasta nimestä on ollut haittaa tai ihmisen haluaa aloittaa elämänsä alusta.

Uusista aviopareista entistä useammat haluavat säilyttää kumpikin oman sukunimensä. Jos kummankaan puolisoin nimi ei miellytä, on mahdollista etsiä perheelle uusi sukunimi.

Nimilautakuntaa työllistävät hakemukset, joissa sukunimi halutaan vaihtaa johonkin muuhun kuin suvussa esiintyvään nimeen. Osa hakemuksista joudutaan hylkäämään. Suomalaisuuden liitosta saa tietoa sadoista vielä vapaina olevista sukunimistä.

(Suomi-Seura)

Osuuspankkiryhmä tuo MasterCardin yksityishenkilöille

Osuuspankkiryhmä alkaa marraskuussa ensimmäisenä suomalaispankkina myöntää MasterCard luottokortteja yksityishenkilöille. Toiminta laajenee Helsingistä ja Turusta tammikuuhun mennessä valtakunnalliseksi.

MasterCard on ensimmäinen Suomessa myönnettävä kansainvälinen maksu ja luottokortti.

MasterCardilla voi ostaa tavaroita ja palveluja 35,000 suomalaisliikkeestä ja maailmalla 15 miljoonasta myyntipaikasta. Esimerkiksi Suomessa suomalaisen Visa ei vielä yleisesti käy. MasterCardilla voidaan nostaa maailmalla valuuttaa. Siihen liitetään muun muassa puhelin ja internet palvelut, kansainvälinen puhelinkortti sekä vakuutuspalveluja.

(Suomi-Seura)

URHEILUA

Mikael Boströmille suunnistuksen PM-kultaa

Suomen Mikael Boström voitti suunnistuksen Pohjoismaiden mestaruuden normaalimatalla Fjerritslavissa Pohjois-Tanskassa. Boströmin tavoin suosikkeihin kuulunut Johanna Asklöf oli naisten sarjassa hopealla, vain viisi sekuntia voittajaa hitaampana.

Boströmin kulta oli sikäli historiallinen, että suomalainen mies oli edellisen kerran PM-kisojen korkeimmalla pallilla 34 vuotta sitten. Miesten 15.9 kilometrin radalla Boström jätti elokuussa maailmanmestaruuden voittanutta Norjan Petter Thoresenia yli 1.5 minuuttia. Kolmanneksi suunnisti Ruotsin Fredrik Lowegren hie- man yli kaksi minuuttia suomalaista hitaampana.

Naissuunnistajille PM-kultaa

Suomen naisten ykkösjoukkue Reeta-Mari Kolkkala, Anniina Paronen, Katja Honkala ja Johanna Asklöf otti kultaa suunnistuksen Pohjoismaiden mestaruuskilpailujen viestissä. Miesten ykkösjoukkueen oli tyytymisen seitsemänteen sijaan.

Suomalaismenestyksen täydensi tyttöjen joukkue mestaruudellaan. Pojat saivat pronssia. (STT)

Renny Harlinille poika

Filmiohjaaja Renny Harlin on tullut isäksi. Renny ja hänen assistenttinaan työskennellyt Tiffany Bowne saivat poikavauvan 24. elokuuta. Asiasta kertoo tuore Apulehti.

Rennyn ja 26-vuotiaan Bownen lyhyt romanssi on jo ohi, mutta pojan vanhemmat ovat edelleen ystäviä. Lapsen tulevaisuus ratkaistiin sopimalla yhteishuoltajuudesta.

Renny Harlin ja hänen näyttelijävalmonsia Geena Davis erosivat vasta muutama kuukausi sitten.

Tiffany Bowne ei enää työskentele Rennyn yrityksessä, vaan hän keskittyy pienokaisen hoitoon, Apulehti kertoo. (STT)

Unto Monosesta elämäkerta

Muun muassa Satumaa-tangostaan tunnetusta säveltäjä Unto Monosesta on ilmestynyt elämäkerta.

Toimittaja Heikki Metsämaen ja Petteri Pelkin yhteistyönä kokoama Unto Mononen Elämä ja laulut kirja on ensimmäinen elämäkerta Unto Monosesta.

Se purkaa auki myyttiä Monosesta kärsivänä taiteilijana, joka ammensi tuotantonsa suoraan omasta elämästään. Yksi keskeisistä lähteistä on ollut Olavi Kasari, jonka Unto Mononen tapasi jo 1949.

STATEMENT OF OWNERSHIP, MANAGEMENT & CIRCULATION

Required by 39 USC 3685

1. Publication title: RAIVAAJA. 2. Publication Number: 45-4580. 3. Filing Date: Oct. 1, 1997. 4. Issue Frequency: Weekly (except last week in July, first week in Aug., fourth Wed. in Dec.). 5. Number of Issues Published Annually: 49. 6. Annual Subscription Price: \$28. Contact Person: Jonathan Ratila. Telephone: 978-343-3822. 7. Complete Mailing Address of Known Office of Publication: Raivaa Publishing Company, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600. 8. Complete Mailing Address of Headquarters or General Business Office of Publisher: Raivaa Publishing Company, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600. 9. Full Names and Complete Mailing Addresses of Publisher, Editor and Managing Editor. Publisher: Raivaa Publishing Company, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600; Editor: Marita Cauthen, Raivaa Publishing Company, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600; Managing Editor: None. 10. Owner (If owned by a corporation, give the name and address of the corporation immediately followed by the names and addresses of all stockholders owning or holding one percent or more of the total amount of stock): Raivaa Publishing Company, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600. Shareholders owning one percent or more of total amount of stock: Finnish-American Heritage Society of Maine, P. O. Box 294, W. Paris ME 04289; Finnish Memorial Foundation, c/o Kaukoranta, 360 Blossom St., Fitchburg MA 01420; Carl W. Jarvie, 1402 3rd Ave Ste 1317, Seattle WA 98101-2118; Finnish-American Club of Saima Inc., P. O. Box 30, Fitchburg MA 01420-0030; Finnish American Heritage Society, P. O. Box 252, Canterbury CT 06331; Helmi L. Sharrillo, 71 Rural Ave, Medford MA 02155; Sirkka Hoglund, 72 Wilker Rd., Ashburnham MA 01430; John A. Bosk Inc., 85 Blossom St., Fitchburg MA 01420; Eva H. Erickson, 1413 Ash, Iowa City IA 52240; Niilo A. Koponen, 710 Chena Ridge, Fairbanks AK 99709; Estate of Taisto E. Luokkala, 316 Faber St., Pittsburgh PA 15214; Joel Pottala, Säästöpankinranta 4 C 40, 00530 Helsinki Finland; John E. Warren, P. O. Box 1852, Harwich MA 02645; Arthur E. Peltosalo, Box 97, Gibson Island, MD 21056; Harry Siitonen, 1320 Addison St., A406, Berkeley CA 94702; Mr. & Mrs. M. L. Kuni- holm, 22 High Ridge Rd, Worcester MA 01602. Note: Although Raivaa Publishing Company is a corporation (incorporated in Massachusetts in 1905) with shareholders, it is not-for-profit. Company bylaws stipulate that in the event of a profit from company operations, it is not to be distributed to shareholders but to be used to expand

Kulttuuriuutisia

Suomen taideteollisuusmuseosta ei tulekaan Muotoilumuseota

Taideteollisuusmuseo avaa ovensa yleisölle ensi vuoden alussa. Näillä näkymin avajaisia juhliitaan tammi-kuussa uudistuneissa ja peruskorjatuissa tiloissa Helsingin Korkeavuorenkadulla.

Suomeen ei synnyt Muotoilumuseota, vaan 125 vuotta täyttävä Taideteollisuusmuseo jatkaa työtään perinteisellä nimellä joskin uusin tuulin. Museota luotsaa tekniikan tohtori Arto Takala, 43, joka nimettiin kesäkuussa Taideteollisuusmuseon säätön toimitusjohtajaksi.

Taideteollisuusmuseo hioo parhaillaan omaa näyttelyohjelmaansa tulevalle kolmivuotiskaudelle. Vuosi 1998 on museon avajaisen omaa juhlaa, 1999 näkökulma suunnataan Eurooppaan Suomen ollessa Euroopan unionin puheenjohtajamaa, ja vuosituhaten vaihtuessa 2000 katseet suunnataan maailmal-

le.

Taideteollisuusmuseo haluaa avata ovia ulkomaailmaan myös lähi-etuksella. Se ottaa haltuun talonsa edessä olevan aukion sekä vastapäisen tyhjillään olevan huoltoaseman Yrjönkadun ja Ratakadun kulmassa. (HS)

Puumerkit ja runoilijatittelit jaossa

Professori Heikki Kirkinen on saanut tämän vuoden Eskon puumerkin. Kirkinen kuuluu itäsuomalaisen Eskon lajiin, mutta on sinäkin aivan omaa sukuaan, mainitsee tunnustuksen antaja Aleksis Kiven seura.

Filosofian tohtori Bo Carpelan on Suomen runopilijaliiton tämän vuoden runoilija. Valinta julkistettiin Aleksis Kiven päivänä (10. lokakuuta) Helsingissä. (STT)

Eino Grön voitti Syksyn Sävelen

the company's educational work. 11. Known Boldholders, Mortgagees and Other Security Holders Owning or Holding one percent or More of Total Amount of Bonds, Mortgages or Other Securities: None. 12. Tax Status (For completion by nonprofit organizations authorized to mail at special rates): N/A. 13. Publication title: RAIVAAJA. 14. Issue Date for Circulation Data Below: Oct. 1, 1997. 15. Extent and Nature of Circulation: Average No. Copies Each Issue During Preceding 12 Months: a. Total Number of Copies (Net press run): 1,600 b. Paid and/or Requested Circulation: (1) Sales Through Dealers and Carriers, Street Vendors, and Counter Sales (Not mailed): 8. (2) Paid or Requested Mail Subscriptions (include advertiser's proof copies and exchange copies): 1,288. c. Total Paid and/or Requested Circulation (Sum of 15b(1) and 15b(2)): 1,296. d. Free Distribution by Mail (Samples, complimentary, and other free): 15. e. Free Distribution Outside the Mail (Carrier or other means): 0. f. Total Free Distribution (Sum of 15d and 15e): 15. g. Total Distribution (Sum of 15c and 15f): 1,311. h. Copies not Distributed: (1) Office Use, Leftovers, Spoiled: 286; (2) Returns from News Agents: 3. i. Total (Sum of 15g, 15h(1) and 15h(2)): 1,600. Percent Paid and/or Requested Circulation (15c/15g x 100): 99 percent. Extent and Nature of Circulation Actual No. Copies of Single Issue Published Nearest to Filing Date: a. Total Number of Copies (Net press run): 1,600. b. Paid and/or Requested Circulation: (1) Sales Through Dealers and Carriers, Street Vendors and Counter Sales (Not Mailed): 12. (2) Paid or Requested Mail Subscriptions (include advertiser's proof copies and exchange copies): 1,263. c. Total Paid and/or Requested Circulation (Sum of 15b(1) and 15b(2)): 1,275. d. Free Distribution by Mail (Samples, complimentary and other free): 21. e. Free Distribution Outside the Mail (By carrier or other means): 0. Total free distribution (Sum of 15d and 15e): 21. g. Total Distribution (Sum of 15c and 15f): 1,296. h. Copies not Distributed: (1) Office Use, Leftovers, Spoiled, 299; (2) Returns from News Agents: 5. i. Total (sum of 15g, 15h(1) and 15h(2)): 1,600. Percent paid and/or Requested Circulation (15c/15g): 98 percent. 16. Publication of Statement of ownership publication required and will be printed in the Oct. 15, 1997 issue of this publication. 17. I certify that all information furnished on this form is true and complete. I understand that anyone who furnishes false or misleading information on this form or who omits material or information requested on the form may be subject to criminal sanctions (including fines and imprisonment) and/or civil sanctions (including multiple damages and civil penalties). Signed Jonathan Ratila, Business Manager. Date: Oct. 1, 1997.

Kansa äänesti Eino Grönin vuoden 1997 Syksyn Sävelen voittajaksi. Perussuomalainen Grön vetosi ihmisiin kappaleella Vähemmän kitettä enemmän aikaa.

Voittoisan laulun on säveltänyt Reino Markkula, sanoittanut Kari Tuomisaari ja sovittanut E. Pulliainen ja Vesa Anttila.

Syksyn Sävel juhlisti nyt kolmekymmenvuotista taivaltaan. MTV 3:n viihdepäälikkö Päiviö Pyysalo kiittelikin yleisöä oikeaan osuneesta valinnasta juhluvuoden voittajaksi. Syksyn sävelen ohella myös MTV:n viihde juhli lauantai-iltana 30-vuotista olemassaoloaan. Sen kunniaksi samassa tilaisuudessa ojennettiin Jari Sillanpäälle viiden platinalevyn palkinto. Tangohurmuri ensimmäistä albumia on myyty 200 000 kappaletta.



Eino Grön

Tarja Lunnas diskattiin

Iskelmälaulaja Tarja Lunnas diskattiin Syksyn Sävel -kilpailusta sanomalehtimainoksen vuoksi.

Viikonlopun Ilta-Sanomissa oli levy-yhtiön mainos, jossa muiden äänitteiden ohella mainostettiin myös Lunnaksen albumia. Albumin nimi *Seine* oli myös loppukilpailuun selvitetyneen kappaleen nimi.

Mainoksessa toivottiin Lunnakselle onnea illan kilpailuun. Kilpailun säännöt kieltävät loppukilpailuun päässeiden sävellyksen esittämisen, esittelyn tai mainostamisen ennen kilpailuja. (STT)

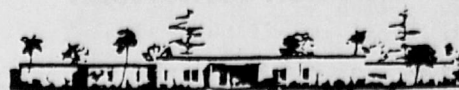
Klassisen musiikin agentti hoitaa suomalaishuippuja

Euroopan suurimman itsenäisen klassisen konsertti-toimiston johtaja Jasper Parrott täydentää suomalais-taiteilijoiden talliaan. Tämä pianisti Olli Mustosen manageri hoitaa nyt myös kapellimestari Sakari Oramon, viulisti Pekka Kuusiston ja kapellimestari Mikko Franckin uraa.

Helsingin Sanomien haastatteleman Parrottin mukaan Suomi elää väkilukuunsa nähden hämmästyttävän tuottavaa aikaa kulttuurisesti.

"Maanne oli pitkään klassisen musiikin marginaalissa, ja kulttuurinne onkin kehittynyt luonteikkaaksi maailman ehtojen ulkopuolella", Parrott toteaa.

Parrottin noin 60 hengen artistijoukossa on runsaasti huipputaiteilijoita. (Suomi-Seura)



AMERICAN FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Terveisiä Lepokodilta!

Pian alkaa juhlakausi. Me täällä Lepokodilla vietämme tässä kuussa October-Festtiä ensin, sitten juhlomme tämän kuun syntymäpäiviä ja kuukauden lopussa on tiedossa Halloween-juhlat.

Tähän asti kaikki on sujunut Lepokodilla mutkattomasti. Asukkaat ovat tyytyväisiä, ja me työntekijätkin tunnumme olevamme jotakuinkin normaalissa olotilassa, kuka enemmän, kuka vähemmän.

Line-dancing harjoituksemme sujuvat jo melkoisen sujuvasti. Olemme ajatelleet lähteä kiertueelle lännele, kera lännen lokareiden. Maailmankuulu Buffalo Bill lupasi olla isäntänämme esiintymisen ajan.

Niin ovat taas kaikki talvikauden ohjelmat pyörähtäneet käyntiin. Viimeisin lisä kalenterimme on Lepokodin kuoron harjoitukset, jotka Henry Forster ja Janet Kivi, apunaan Mrs. Forster, taidokkaasti johtavat. Harjoittelemme keskiviikkoiltaisinkin Pokelahuoneessa. Ohjelmaamme kuuluu mm. vanhoja iskelmiä ja kansanlauluja sekä muita hauskoja ralleja. Laulujen harjoittelu on hauskaa ja tunti vierahdtaa nopeasti naurun ja laulun tahdissa. Tällä hetkellä riveihimme kuuluu kaksitoista kultakurkkua ja hie-man hopeata sekaan.

Kiitokset kaikille vapaaehtoisille työntekijöille: Aija Villikalle, Timo Puustellille, Mikko ja Lydia Knuutilalle, Bertha Penttilälle, Sylvia Söderströmille, pastori Wilbert Törmälälle, Kaija Kalervolle, Esther Kesslerille, Charles Hedlundille, Leo ja Aili Jaakkolalle sekä Rauno Laajalehdolle. Eikä tietenkään unohdeta auttavia käsiä!

Oikein mukavan rattoisaa viikkoa kaikille
toivottelee
ANU

Lepokoti sai suuren rahalahjoituksen

Kiitämme Luterilaista Finnish Valley kirkkoa Sun Valleyssä Kaliforniassa suuresta rahalahjoituksesta Lepokodille.

Uskomme, että on ollut vaikeata lopettaa rakkaan kirkkonne toiminta ja siksi pä tunnemmekin olevamme siunattuja, että päätitte lahjoittaa kirkkonne varat meille tänne Floridan Lepokodille. Olemme kiitollisia, että osoitatte näin suurta luottamusta meitä kohtaan.

Kiitämme kirkkoanne myös ehtoolliskaluston lahjoittamisesta. Tähän asti luonamme vierailevat pastorit ovat tuoneet omat ehtoollisvälineensä mukanaan.

Suuret kiitoksemme siis tälle joukolle, joka hyväsydämisensä teki päätöksen rahojen lahjoittamisesta Lepokodille.

Lämpöiset terveiset teille kaikille sinne "aurinkolaaksoon". Olette mielissämme ja rukouksissamme.

Ohessa erikoiskiitos seuraaville Finnish Valley Lutheran Church -seurakunnan jäsenille: Einar Hiltunen, Marja Hiltunen, Anna Holopainen, Kerttu Hurme, Paavo Hämäläinen, Annikki Hämäläinen, Väinö Joensuu (President, Chairman of the Board), Toini Joensuu (Treasurer), John Joensuu, Esther

Keskinen, Aulis Komi, Hilikka Komi, Erkki Mäki-Kihniä, Taimi Mäki-Kihniä, Eino Mäkinen, Linnea Mäkinen, Veikko Nikumatti (Vice President), Aino Nikumatti, Hilja Aune Perezalonso, Kimmo Pylvänäinen, Kristina Pylvänäinen, Jane Sandini, Karin Pasanen St. Dennis, Hilja Säilä (Secretary), Toivo Wiikari ja Annikki Wiikari (Member of the Board).

*The Finnish-American***RAIVAAJA****Traveling on the 'Lancastria' with Kosola's band****The Lancastria orchestra, 1930**

From left, Matti Jurva, Bill Syrjala, Tenho Relvo and Andy Kosola. The boy in the back was christened "Sonny Boy" by passengers on the ship. Photo from album of Matti Jurva.

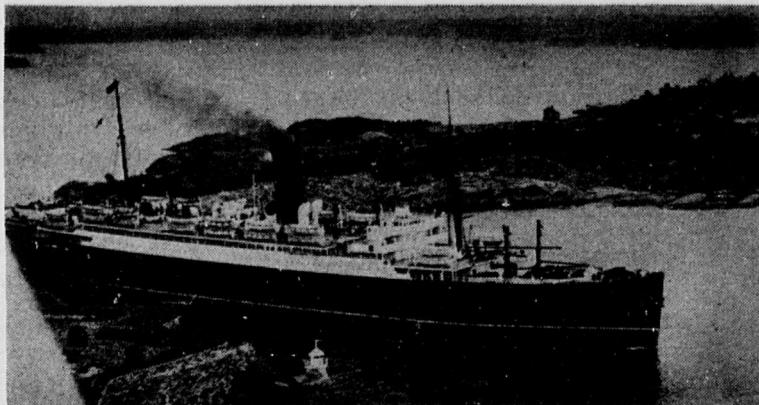
An example of what the programs presented on the ship were like is given by this one from June 4, 1930: 1. Overture by the Lancastria Orchestra; 2. Songs by Mr. James S. Robertson; 3. Cornet solo by Mr. W. Syrjala; 4. Songs, Miss Patterson; 5. Card Manipulation, Mr. D. Hannan; 6. Songs, Miss H. Aromaa; 7. Violin Solo, Mr. T. Relvo; 8. Andy on the Accordion, Mr. A. Kosola.



Getting ready in New York to go on tour - Andy Kosola, left, and Bill Syrjala, second from right. The others unidentified. While this group probably isn't preparing for a transatlantic crossing (there doesn't seem like enough baggage), the image is suggestive of the traveling musicians' life.



Bill Syrjala, left, and Andy Kosola pose on board the Lancastria with flowers they received for their performances.

**The Lancastria orchestra in Helsinki, 1927**

View of the Lancastria arriving in Helsinki on June 10, 1930, with 810 Finns from America on board.

Planist, accordionist and orchestra leader Antti (Andy) Kosola (1896-1971) was the subject of an article by Toivo Tamminen appearing in the July 23rd issue of RAIVAAJA.

Back in the days when there were steamship lines promoting tourism to Finland, a feature of those trips sure to be advertised was the entertainment to be found on the voyage. And that entertainment certainly included music!

Tamminen's research shows that Andy Kosola led orchestras on the Lancastria on tours in 1927, 1929 and 1930. Tamminen writes that the Lancastria, one of the large liners, "always arranged musical entertainment for its passengers."

In the process of researching Finnish American musicians, Tamminen has gathered photographs illustrating the Kosola tours to Finland. The photographs on this page are from his collection. If you can identify any of the unidentified people or have any memorabilia or additional information regarding the Kosola orchestra on its tours to Finland, please let us know (Raivaaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600). Thank you!

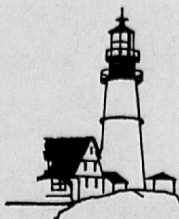
Jonathan Ratila



Andy Kosola, left, and Bill Syrjala, right (man in center unidentified) posing for a snapshot at the Imatra rapids, 1927.



Andy Kosola, left, and Bill Syrjala performing on the Lancastria deck, 1930



FinnFest USA '98 NORTHEAST

UNIVERSITY OF SOUTHERN MAINE
PORTLAND-GORHAM • JULY 9-12 1998



Eight months to go

Eight months to go and FinnFest USA '98 will be taking place at Gorham and Portland, Maine. Plan to take in the uncommon beauty of the Maine coastline and landscape by combining your FinnFest visit with touring and vacationing in the northeast.

Registrations and housing will be handled through the University of Southern Maine

(USM) department of conferences. Our goal is to have our registration packets mailed out in early January 1998. We encourage recipients to register as soon as possible after receipt of the registration packet. Completed registration forms are to be returned directly to USM.

Housing will be available at dormitory rooms on the Gorham campus as well as at

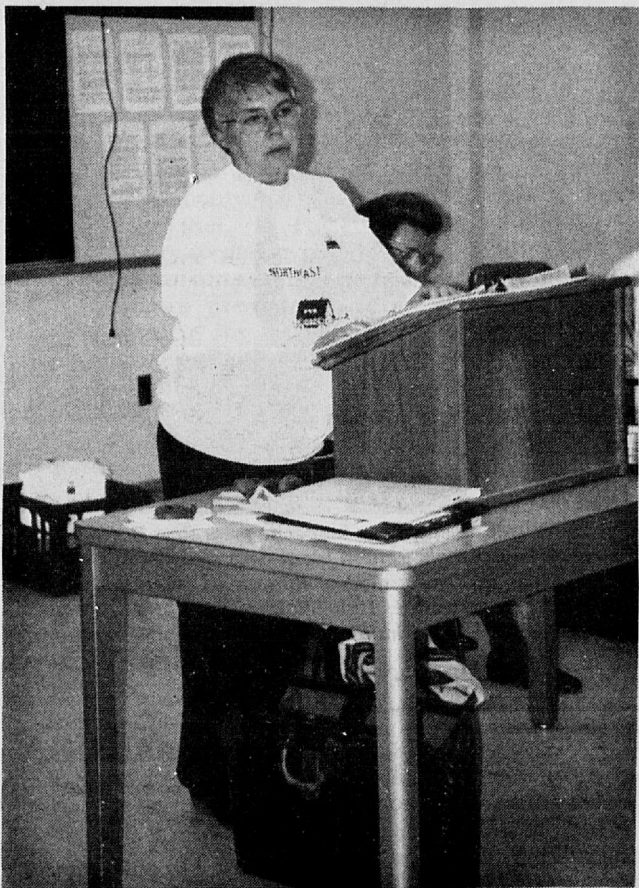
motels and hotels located close to the Maine Turnpike exits 7 and 8. Approximately 600 beds will be available at the dormitories. The majority of rooms for FinnFest USA '98 will be at the motels and hotels. These are approximately eight miles from the Gorham campus. Shuttle bus service will be available.

Motel and hotel services will range from limited service of continental breakfast only to full service. All motels and hotels will have air conditioning and private baths. A descriptive listing will be a part of the registration packet. Additional information will be forthcoming.

Support FinnFest USA '98 by becoming a member for a one-time membership fee of \$20 per person. Membership grants each person a vote, places his or her name on the membership mailing list and provides income to cover administrative expenses until registration income starts to arrive. Send a check for \$20 per person payable to FinnFest USA '98, c/o Hakala, 11-G Goldthwaite Road Apt. 11, Worcester MA 01605.

The next general meeting of FinnFest USA '98 will be held on Saturday, Nov. 15, 1997, at 10 a.m. at the University of Southern Maine, Gorham campus.

FinnFest USA '98



Barbara Linscott of Washington (ME) is serving as chairman of the FinnFest USA '98 tort.



View from an earlier FinnFest USA '98 general meeting.

photo by Marja Drum

Aleksis Kivi's 'Nummisuutarit' to be presented as reader's theater in Berkeley

BERKELEY, CA - Aleksis Kivi's most famous play, the comedy *Nummisuutarit* (Heath Cobblers), will be performed as reader's theater in English translation on Sunday, Nov. 9, at 2 p.m. at the Kaleva Lodge #21 Hall, 1970 Chestnut St., Berkeley (CA). The sponsor will be United Finnish Kaleva Brothers and Sisters Lodge No. 21.

This will be an audience participation reading as it's a five-act play with 26 characters. It would be impossible to get that many people together with time enough to pre-rehearse a staged reading or full production, although the presentation will be entirely in English.

So parts will be doled out to people in the audience who wish to read the day of the performance unrehearsed. A few principal roles may be pre-cast. This writer has participated in similar playreading circles, and while Tony awards are hardly likely, they can be fun for everyone.

Our English translation is by Professor Douglas Robinson, of Peoria (IL), who himself will be on the scene at what may well be the presentation debut of his translation, published in 1993. He and his Finnish-born wife Heljä will be in the Bay Area that weekend for a meeting of the Finnish-American Translators' Association.

Doug, who's not Finnish, has studied and taught in Finland and is fluent in the

language as his translation demonstrates. The Robinsons, who were the co-hosts at the opening ceremonies at FinnFest '94 in DeKalb (IL), are a lively, fun-loving couple who are a delight to know.

The play ordinarily runs for over three hours. But Irja Koski Friend, Allison Kastama and producer Harri Siitonen are working to edit it into a much shorter version. So don't bother bringing along a sleeping bag in anticipation of a marathon endurance contest. We solemnly promise to have you out of there well before the *kukko* crows the next morning.

This reading will be scheduled for the downstairs Ski Club Room of the hall for better acoustics. Breaks are planned between some acts, and we'll wrap up the afternoon with coffee and refreshments and good conversation. A \$3 donation to support the hall building fund is suggested.

So come and make theater history. Become a actor-for-a-day to celebrate a great work by the founder of modern Finnish-language literature, Aleksis Kivi. You don't need to be a Meryl Streep or Dustin Hoffman to read these roles; just be yourself.

Yet, who knows, what you do in *Heath Cobblers* on Nov. 9 may well be your ticket to Broadway (provided you have the price of one!)

For information, contact 510-849-0125.

Heikki Hapankaali

ASF Planning Scandinavia House 'A Nordic Center'

NEW YORK, NY - The American-Scandinavian Foundation is establishing a permanent facility in New York City, Scandinavia House, to be a showcase for the life and culture of the five Nordic countries. This new facility will present a wide variety of programs highlighting Scandinavian culture and achievements, economic and political issues and other facets of life in Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden. The foundation has promoted educational and cultural exchange between the Nordic countries and the United States for over 87 years.

Due to open in 1999, Scandinavia House will occupy a building of approximately 35,000 square feet at 58 Park Avenue in the presti-

gious Murray Hill district of mid-town Manhattan. Facilities will include an auditorium, exhibition galleries, meeting rooms, library-resource center, book/gift shop and café as well as offices for the foundation.

The foundation will administer the programs and services in Scandinavia House. These will include exhibitions, concerts, film presentations, lectures, symposia, classes and receptions. They will be designed to appeal to an American audience and to stimulate interest in all aspects of the Scandinavian countries.

As of October 1997, over \$10.3 million has been raised for the Scandinavia House

turn to SCANDINAVIApage 12

Change of Command at Northwest Chamber of Commerce

SEATTLE, WA - Consul Norman Westerberg and Carl Helgren, the two remaining co-founders of the Finnish American Chamber of Commerce of the Northwest Inc., still on the organization's board, announced at the chamber's annual meeting in May their desire to step aside and encourage new leadership to take the chamber into the next century.

Consul Westerberg has served as president since the Finnish American Chamber of Commerce of the Northwest (FACC-NW) was founded in 1981 and Helgren is a long-time vice president.

Two new directors were elected: Börje Saxberg, professor in management at the University of Washington, and Heli Suokko, vice president for Travel Time.

Representatives of Finnair have been visible at many Finnish community functions in Seattle during the year. The FACC luncheon speaker in May, Pertti Heikkinen and his wife Mervi, explained why.

Heikkinen shared his experience as resident representative of Finnair at Boeing. He is the manager of the 757 project engineering, involved with the four Boeing 757 airplanes being built for Finnair through arrangements with an outside leasing company. In early September the first of these planes rolled out of Boeing's Renton plant, freshly painted in Finnair's colors.

The FACC-NW board's annual meeting was held on August 27. Most of the directors had visited Finland this summer, and all returned with upbeat reports on a friendlier and more service-

minded Finland with an optimistic business outlook.

The board enthusiastically renewed the chamber's pledge to assist Finnish businesses in their efforts to establish contacts in the Pacific Northwest USA. We welcome inquiries! It was decided to create a FACC-NW website.

Rita Alport, manager of Infinity Travel Inc., was elected president. She is a past president of the Finlandia Foundation Seattle Chapter and is currently a director of the Finlandia Foundation Trust Inc.

Pertti Winter, vice president of Ekono, Inc., was elected vice president. Pentti Rinne, translator, continues as treasurer, and Elise Lalor, Rainier World Travel, as secretary.

Consul Westerberg will serve as ex officio member with the title of administrator, and the chamber office will remain at the Consulate of Finland (11045 SE 28th Place, Bellevue, WA 98004, tel. 425-451-3983, fax 425-451-8864).

The FACC and the entire Finnish community in Seattle is looking forward to a visit by Consul General Maria Serenius from Los Angeles in early November.

Other events planned feature Microsoft Corporation's Matti Suokko, who will give his view on the future of personal computing, and the ever popular Finnish Independence luncheon in December.

The FACC-NW is also gearing up to actively sponsor and plan events for FinnFest USA '99, to be held at the University of Washington in Seattle, July 22-25, 1999.

FACC-NW



The 1997-98 board of directors of The Finnish American Chamber of Commerce of the Northwest. Front row (left to right), Secretary Elise Lalor of Rainier World Travel; Merja Hubbard, formerly of Wartsila Diesel; Heli Suokko, Travel Time; President Rita Alport, Infinity Travel. Back row (also left to right), Treasurer Pentti Rinne, translator; Vice President Pertti Winter, Ekono Inc.; Börje Saxberg, University of Washington; Jussi Mikkola, Ahlstrom Recovery; Gunnar Damstrom, Autopro Inc. (a guest at the annual meeting); and Consul of Finland Norman Westerberg who serves as the chamber's administrator. Missing from the photograph is Dudley Panchot, attorney, and Jarmo Wallenius, of Cultor. Photo: FACC-NW



First Boeing ready for Finnair - FACC-NW representatives inspecting the first Boeing 757 airplane freshly painted in Finnair's colors at Boeing's Renton plant near Seattle on Sept. 2. From left to right: Pertti Heikkinen, resident representative of Finnair at Boeing; Joseph Akers, Boeing customer quality support representative; Heli Suokko, FACC-NW director; Rauli Soininen, quality control and trouble shooting, Finnair; Consul Norman Westerberg, FACC-NW administrator. Photo: FACC-NW

THE FINNISH MEMORIAL FOUNDATION

Invites you to join us in celebrating

The

**80th Anniversary
of
Finland's Independence**

at a

GALA BALL AND DINNER DANCE

**Saturday, November 22, 1997
7:00 PM - 12:00 PM**

at
**The Sheraton Four Points Hotel Ballroom
Routes 2 & 12, Leominster, MA**

Music by Hannu Mäkipuro Orchestra

Tickets (in advance only) \$20.00 per person

Tickets available from: The Raivaaja, 147 Elm St., Fitchburg, MA, All Walsh (978) 874-5779, Rudy Lahti (978) 386-2248 and Karl Makela (508) 829-5181. Or mail check payable to: Memorial Foundation. Send to Armas Kaukoranta, 380 Blossom St., Fitchburg, MA 01420. (Please enclose stamped self addressed envelope.) **Deadline - Fri. Nov. 14**

STATE YOUR CHOICE, ROAST PORK OR CHICKEN.

EVERYONE WELCOMED - PUBLIC IS INVITED

PROPER ATTIRE REQUESTED

NOTICE

The Annual Membership Meeting of the Finnish-American Rest Home, Inc., Lake Worth, Florida will convene on Saturday, October 25, 1997 at 2:00 P.M. in ANNAN MAJA at the facility headquarters at 1800 South Drive, Lake Worth, Florida. Changes in By-Laws will be discussed and voted on.

ILMOITUS

Finnish-American Rest Home, Inc., jäsenten VUOSIKOKOUS Lepokodin ANNAN MAJALLA, 1800 South Drive, Lake Worth, Florida lauantaina 25 päivänä lokakuuta, 1997, alkaen kello 2 iltapäivällä. Sääntömuutoksista keskustellaan ja vahvistetaan.

Maire E. Knuts
Recording Secretary

Northeast USA

Historical committee meeting

The next regular meeting of the Northeast Finn. Am. Historical Committee will be held at the Kaleva Koti, 107 Mechanic St., in Fitchburg (MA) on October 25 at 11 a.m.

FinnFest '98 activities to be discussed.

All welcome.

Burton Jernström

**FINNISH-AMERICAN REST HOME
AMERICAN-FINNISH NURSING HOME**
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FL 33461
TELEPHONE (407) 588-4333

Enjoy independent living in our beautiful Rest Home or if needed, 24 Hour Care in our Nursing Home. Live in a Finnish atmosphere at affordable rates. Call or write for further information.

Washington, DC

Christmas Bazaar

The Finnish Kipinä-Kerho will be holding their annual Christmas Bazaar on Sunday, November 9, 11 a.m. to 3 p.m., at Youth for Understanding, 3501 Newark St. NW.

Offerings will include baked goods, Finnish delicacies, books cards, china and glass, crafts, jewelry and ornaments.

A cafeteria will feature open-faced sandwiches, Karelian pastries, pulla, cookies, cakes, coffee, tea and glögg.

Admission is free to this event sponsored by the Ambassador of Finland and Mrs. Jaakko Laajava.

Kipinä-Kerho (Finn Spark Inc.) uses the proceeds of the annual bazaar to benefit Finnish and Finnish American charities.

Quincy, MA

Cultural Fair

On Sunday, October 26, the Independent Order of Vikings and the Viking Club will be helping to sponsor the City of Quincy's "First Cultural Fair," taking place from 6 to 8 p.m. at Quincy High School.

Volunteers from the Viking organizations will be working with the Human Rights Commission in the South Shore area - the organization which is putting it all together.

Current plans are to display some typical Scandinavian crafts as well as provide music for dancing for the enjoyment of those attending.

The Vikings' cultural committee consists of Carl Larson, Milly Houmiller and Kristen Johnson.

Viking News

New York, NY

Mika Pohjola will be playing piano with Matt Renzi on saxophones, Matt Penman, bass, and Marcello Pellitteri on drums at the Cornelia Street Café, 29 Cornelia St. (off Bleeker Street and West 4th Street, between 6th and 7th Avenues), on Saturday, October 25, from 9 p.m. to midnight.

Fitchburg, MA

Tori '97 raffle winners announced

The winners in the Finnish-American Club of Saima's Tori '97 were recently announced by Tori chairman Susan Sanguinetti.

They are:

1. Afghan: Eleanor Kelly, Pepperell.
2. Ovenware: Effie Fiskaali, Fitchburg.
3. Wine glasses: Ann Anderson, Winchendon.
4. Flower vase: Helvi Paolajarvi, Gardner.

**Muistithan
uusien
tilauksesi?**

Scandifest

Olsen's Restaurant
Rte 2A E. Templeton

Sat. October 18th • 6 - 10 p.m.

Featuring **Veikko Honkala**

Playing Scandinavian Music

Our menu will feature

Scandinavian favorites

Stop by for an evening
of fun everyone will enjoy!!

Tel. 508-632-7060



KANTELES

Made in Minnesota by Gerry Luoma Henkel

Write: 1541 Clover Valley Rd., Duluth MN 55804
Call: 218-525-7609 • E-mail: gkarhu@aol.com

Judith Lindstedt

WEEK OF

10/17 Theresa Bernstein, 110 year living artist

10/24 Eugene Casassa, an interview chat

10/31 "Hazel & Gretel", Drawbridge Marionettes

Video Producer

AN UNCOMMON VIEW

FATV-Channel 36

Fri. 9P Sat. 12:30 + 6P

Sun. 8A + 2P

Tel. (508) 345-7250

Kalenteri

CALIFORNIA

Nov. 9 - Aleksis Kivi's comedy 'Nummisuutarit' (Heath Cobblers) in a reader's theater presentation using Douglas Robinson's English translation, 2 pm, Ski Club room, Kaleva Lodge #21 Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Admission donation to benefit hall building fund.

COLORADO

Nov. 18 - Finlandia Foundation of Colorado November Potluck & General Meeting, 6 pm, Trollheim Lodge, 6610 W 14th Ave, Lakewood.

Dec. 6 - Finlandia Foundation of Colorado Pikku Joulu, 6:30 pm, Trollheim Lodge, Lakewood.

CONNECTICUT

Oct. 18 - Finnish American Heritage Society "10th Anniversary Cabaret Show and Dance," 8 pm, Finnish Hall, Rt 169, Canterbury. Light buffet at 7:30. Tickets: 860-423-3854 or 860-446-1472.

Nov. 2 - Aura Seura meeting, 2 pm, Aura Hall, Voluntown.

Nov. 6 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, Canterbury. Coffee 6 pm.

Nov. 9 - Fall dinner, 1-3 pm, Finnish Hall, Canterbury. Sponsored by FAHS.

FLORIDA

Oct. 25 - Finnish-American Rest Home Inc. Annual Membership meeting, 2 pm, Annan Maja, Finnish-American Rest Home, 1800 South Dr, Lake Worth.

Nov. 1 - Halloween Dance, 7:30-10:30 pm, Finnish-American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey. Music by "Just One."

Nov. 5 - Membership meeting & potluck, 3 pm, Finnish-American Club, New Port Richey.

Nov. 7 - Rummage, Bake Sale & Lunch, 9 am-3 pm, Finnish-American Club, New Port Richey.

Nov. 15 - Harvest Dance, 7:30-10:30 pm, Finnish-American Club, New Port Richey. Music by "Just One."

ILLINOIS

Oct. 19 - Concert by Aikamiehet Chorus of Finland, 3 pm, Estonian House, Estonian Ln, Lincolnshire. Social hour following concert.

MAINE

Oct. 21 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris. Gift shop items for sale.

Nov. 15 - FinnFest USA '98 general meeting, 10 am, University of Southern Maine, Gorham.

Nov. 16 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, West Paris.

July 9-12 - FinnFest USA '98, University of Southern Maine, Gorham. For more info: FinnFest USA '98, 4 Ridgewood Rd, Paxton MA 01612.

MASSACHUSETTS

Oct. 16 - Scandinavian Dance Class, 8-10 pm, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree.

Oct. 18 - Fall Mission Festival, 9 am-1 pm, Messiah Lutheran Church, 750 Rindge Rd, Fitchburg. Pannukakku and Finnish coffeebread available.

- Kaleva Fall Fair, 9 am-2 pm, Fort Pond, Littleton.

- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Hi-Lites. Sponsored by FACS.

Oct. 21 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, 264 Elm St, Fitchburg.

Oct. 25 - Suomi-koulu of New England, 10 am-noon, Waldorf School, 739 Mass Ave, Lexington.

- Northeast Finn. Am. Historical Committee regular meeting, 11 am, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg. FinnFest '98 activities to be discussed.

- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.

Oct. 26 - Finlandia Foundation Boston Chapter meeting/Children's Fair, 3 pm, St Paul Lutheran Church, Rt 2, Arlington.

Oct. 28 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, Fitchburg.

Oct. 31 - Finn-Fun Weekend begins 11 am-midnight, Best Western Royal Plaza Hotel, Rts 2 & 31, Fitchburg. Hosted by the Finnish Heritage Society Sovittaja.

Nov. 1 - Finn-Fun Weekend continues, 9 am-midnight, Best Western Royal Plaza Hotel, Fitchburg.

- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.

Nov. 2 - Finn Funn Forum - 'Finnish organizations as a tool for sustaining community,' 10 am-3 pm, Best Western Royal Plaza Hotel, Fitchburg. Registration includes lunch.

MASSACHUSETTS

Sponsored by Finnish Heritage Society Sovittaja.

Nov. 4 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, Fitchburg.

Nov. 6 - Scandinavian dance class, 7:30-10 pm, Viking Club, Braintree.

Nov. 8 - Soumi-koulu of New England, 10 am-noon, Waldorf School, Lexington.

- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by Hi-Lites. Sponsored by FACS.

Nov. 19 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, Community Building, Rte 149, West Barnstable.

Nov. 22 - Suomi-koulu of New England, 10 am-12 noon, Waldorf School, Lexington.

- Gala Ball Dinner Dance in celebration of Finland's 80th anniversary of independence, 7-midnight, Sheraton Four Points Hotel, Routes 2 & 12, Leominster. Dancing to the music of the Hannu & Mark Makipuro orchestra. Tickets (must be purchased by Nov 16) available from Raivaaaja or 978-342-7909. Sponsored by Finnish Memorial Foundation.

Nov. 29 - Finlandia Foundation-Boston Finnish Independence Party, Museum of Our National Heritage, Lexington.

Dec. 6 - Finland's 80th Independence Celebration, Saima Park, Fitchburg. Smörgåsbord & dance; Veterans of Finnish wars to be honored; Hannu Makipuro will entertain with war period music. Tickets 978-582-7717. Sponsored by FACS & Revontulet.

- Finnish Independence Day celebration, 6 pm, Fort Pond, Littleton. Program, refreshments. Sponsored by Maynard Kaleva.

MICHIGAN

Dec. 13 - Pikku Joulu Celebration, 1 pm, United Methodist Church, Marne. Sponsored by Finnish-American Society of West Central Michigan.

MINNESOTA

Oct. 17 - Finnish American Cultural Activities monthly program, 7 pm, International Institute, 1694 Como Ave, St Paul. Program will feature Timo Riippa from the Immigration History Research Center and will be about Finnish immigration to the US.

Oct. 23 - 'Up Close With Ritva Luukkanen' reception, 7 pm, Nordic Center, Augsburg College, 2400 Butler Place, Minneapolis. Slides & commentary by Luukkanen about her stone mosaic art, followed by a reception and gallery visit. Sponsored by Nordic Center & FACA.

NEW YORK

Oct. 25 - Vension Dinner, 6 pm, Lomala Civic Hall, Hopewell Jct. Dancing to music of Ed Hendela & Aatos Autio. Reservations: 914-896-7609 or 914-528-2841. Proceeds to benefit Finnish veterans in US & Finland. Sponsored by Finnish War Veterans in America.

- Mika Pohjola Quartet, 9 pm-midnight, Cornelia Street Cafe, 29 Cornelia St (between 6th & 7th, off Bleeker St), New York. Reservations: 212-989-9319.

Nov. 14 - Finlandia Foundation Metropolitan Chapter meeting, 8 pm, Central Presbyterian Church, New York.

OREGON

Nov. 13 - Finnish-American Historical Society of the West membership meeting, 7:30 pm, Messiah Lutheran Church, 7434 N Charleston Ave, Portland.

TEXAS

Nov. 20 - Finnish-American Society of Dallas-Ft Worth meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas.

VIRGINIA

Nov. 21 - Performance by Finnish folk music group 'Nordika,' 12 noon-1 pm, Handley Library, Winchester. A feature of 'A Little Noon Music' concert series.

WASHINGTON

Nov. 1 - Finnish Community Bazaar, 9:30 am-2:30 pm, Nordic Heritage Museum, 3014 NW 67th St, Seattle.

WASHINGTON, DC

Oct. 23 - Performance by Finnish folk music group 'Nordika,' 6-7 pm, Millenium Stage Concert, The Kennedy Center for the Performing Arts.

Oct. 24 - Sauna Evening at the Embassy of Finland. Details: 301-657-4260. Hosted by Finlandia Foundation National Capital Chapter.

Nov. 9 - Kipinä-Kerho Christmas Bazaar, 11 am-3:30 pm, Youth for Understanding, 3501 Newark St. NW. Baked goods, Finnish delicacies, cafeteria, gifts. Benefits Finnish and Finnish American charities. Admission free.

Events subject to change without notice

News from Finland

Alho goes

Finnish cabinet minister Arja Alho (SDP), who announced her resignation on last week, said she was leaving because of her feeling of solidarity with the social democratic movement. She also said she wished to take the heat out of "the frenzy" engendered over the affair of Ulf Sundqvist (SDP).

"This frenzy must be stopped. There is such a psychological atmosphere now that it is impossible to say where it will lead to," she said. Alho said she had not made any juridical mistake in the handling of the case.

Prime minister Paavo Lipponen, the chairman of the SDP, defended her to the last. He said that in her work she had shown moral courage in daring to make a personal decision in the damages case. "Few would have been able to do it."

He had received the resignation "with a heavy heart." He accepted some of the political responsibility in the case. "It was my fault that the matter was not discussed by the entire government," he said.

On Wednesday the Social Democratic Party picked Jouko Skinnari, a 51-year-old party veteran from Lahti, to succeed Alho. (HS)



Arja Alho

Jobless rate falling

Finnish unemployment is unlikely to be halved by spring 1999, labor ministry permanent under-secretary of state Pertti Sorsa told a seminar recently. The government's main objective upon taking office was to halve unemployment to 8-9 percent by the end of its term in spring 1999.

"We will probably not reach the original target, but if the current trend holds we will get quite close," Sorsa said.

If the jobless rate continued to fall at the current pace the number of unemployed would drop to 280,000 by end of May 1999.

Unemployed totalled 428,000 in July this year.

Reaching the target to halve the jobless rate would mean bringing down the number of unemployed job seekers to 225,000, Sorsa said. (Reuters)

Ban on heavy Russian trucks

Finland will no longer allow Russian trucks weighing more than 44 tons to enter the country after Russia banned Finnish trucks of that size from its roads.

The transport ministry ordered Finnish customs to prevent Russian trucks above that weight from entering or leaving the country. The ban also applied to trucks which had already obtained exceptional weight permits.

A senior transport ministry official said the ban would stay in force until Finland gets Russia to understand that the rules have to be the same for everyone. (STT)

Sports Roundup

by Harri Siitonen

Finns in pro hockey

Veteran Jari Kurri scored his first goal of a young National Hockey League season as his new Colorado Avalanche team defeated the Calgary Flames, 4-1, on Oct. 3. It was Kurri's 597th career goal so he's only three points shy of the magic 600 circle...

The St. Louis Blues swamped the Phoenix Coyotes, 7-2, with Teppo Numminen banging out his second goal of the season for the losers, plus providing an assist on the second Phoenix goal.

The next day the Ottawa Senators' Janne Laukkanen's first season's goal came as a power play in 8:13 on the third period to edge the Carolina Hurricanes, 3-2. He

also had an assist. Kapanen scored one of Carolina's goals.

The Montreal Canadiens whipped the Boston Bruins, 4-1, with Saku Koivu figuring in on all the Montreal points with four assists.

Goalie Tommy Salo stopped all 28 shots attempted by the Toronto Maple Leafs as the New York Islanders blanked them, 3-0. It was Salo's sixth career shutout.

The Anaheim Mighty Ducks traveled to Tokyo to whip the Vancouver Canucks, 3-2, with Teemu Selanne scoring the first goal of the game and his first of the season in 7:42 of the first period for the winners. He also provided an assist.

Twin Cities, MN

Violinist Pekka Kuusisto in Swan Cutler concert at Minnesota

Pekka Kuusisto will appear with the University of Minnesota symphony orchestra in a performance of the Sibelius Violin Concerto on Friday, November 7, in the Ted Mann Concert Hall on the West Bank campus of the university.

This concert is part of the

Swan Cutler Finnish Music Performance Fund series that enables music students to perform Finnish music with Finnish musicians. The fund also creates venues for American audiences to hear Finnish music in concert.

The University of Minnesota is bringing Kuusisto, a young violin virtuoso, to the Twin Cities at the beginning of a promising and potentially long career.

Twin Cities Finlandia Foundation

SCANDINAVIA

from page 9

campaign. Among the lead gifts to the campaign are \$1 million from Volvo and \$500,000 from Stolt-Nielsen Inc.

Leadership support has also been provided by other corporate friends including Den Danske Bank; Ericsson Inc.; Finnair-the Americas; the Lego Group/Lego Systems, Inc.; and Statoil North America. The Nordic Council of Ministers has also made a generous grant to the Scandinavia House project.

The trustees of the foundation have selected James Stewart Polshek, FAIA, as executive architect for Scandinavia House. Polshek received a master of architecture in 1955 from the Yale University School of Architecture. In 1956 he was awarded a Fulbright/Hayes Fellowship for postgraduate study at the Royal Academy of Fine Arts in Copenhagen. In 1963, he established his own practice in New York City. From 1972 until 1987, he served at Columbia University as dean of the Graduate School of Architecture, Planning and Preservation, and Special Advisor to the President for Design and Planning.

The American-Scandinavian Foundation (ASF) serves as a major trans-Atlantic link between the United States and Denmark, Finland, Iceland, Norway, and Sweden. Its principal activities include a fellowship and grants program, training programs and publications.

Founded in 1910, ASF is a publicly supported, nonprofit organization. It is headquartered in New York City and has alumni, donors and associate members worldwide.

ASF

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Phone: 508-343-3822 Fax: 508-343-8147



FINN SPARK, INC. CHRISTMAS BAZAAR

November 9, 1997 • 11:00 am - 3:30 pm
3501 Newark St., N.W. Washington, D.C.

A raffle will be held to benefit Finnish & Finnish American charities, with a lot of prizes.

**Grand Prize: round trip
to Finland on FINNAIR**



Drawing at the Bazaar and
the winner need not be present to win.

Info: Mervi Hamby (703) 448-5660

Two plays by Aleksis Kivi in one volume!

HEATH COBBLERS

(Nummisuutarit)

A COMEDY IN FIVE ACTS

KULLERVO

A TRAGEDY IN FIVE ACTS

both translated by Douglas Robinson

Soft cover

216 pages

\$14.95

add \$3.00 for postage and handling
Mass. residents must also add
75¢ STATE SALES TAX

Order from:

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Children's art education in Finland



Photo: Juha Nurmi / Annantalo Art Centre

The 'usefulness' of the arts and arts education is still only too often questioned at local government meetings, generally by someone who has never observed the enthusiasm of children at art classes or acting in their own productions, where the free rein given to imagination and expression is the result of great determination and discipline.

If the person asking the question has never personally had to reflect on the significance of such processes for the development of the children into well balanced, open-minded young people or adults, all explanations of the 'usefulness' of the arts will fall on deaf ears.

Until the 1960s, arts education in Finnish schools sought almost exclusively to be instructive, to develop children's social tendencies and to improve their manual skills. The educational reform of the 1970s was intended to change all that and to seek to liberate children's creativity.

In reality, however, the new comprehensive schools and upper-secondary schools gave even less emphasis than before to the arts. Now, the pending overall reform of school legislation – perhaps the eighth 'most significant reform of the century' – promises better things to come, at least in theory.

The regulations governing the number of lessons permitted per subject in comprehensive schools are less strict than they used to be, and individual schools have greater scope to use their own discretion. Many parents would doubtless like to see more arts education in their children's schools but will local decision-makers, whose opinions about school are based on their own experiences and whose most cherished memories of childhood may have little to do with arts education, respect parents' wishes?

Similarly, the new Municipal Act has given local authorities greater independence in deciding how to distribute central government funding. For example, funds earmarked for culture or the social and cultural adjustment of immigrants are not channelled through the municipal budget mechanism to the persons responsible for these specific areas but remain as revenue in the municipal budget. It is up to those ratifying the budget to decide which specific area is given priority and in what way.

Both central government, local authorities and private organisations have shown keen interest in creating systems, methods and channels for arts education alongside and as part of children's municipal day-care schemes and the compulsory school system.

In the 1970s and '80s, a great number of music, art and dance schools were founded through private initiative in different parts of the country, admittedly the majority in Helsinki. Most received municipal, some also central government, funding. A few theatres specialised in children's repertoires, but chil-

dren would appear to provide too narrow an audience base for institutional theatres. Touring theatre companies and puppet theatres are more successful financially – although perhaps not great money-makers, but they do at least reach a broader public.

In 1987, the Arts Council of Finland, an advisory body under the Ministry of Education with responsibility for distributing funds to the arts, set up a Division for the Promotion of Children's Culture. The same year, the Ministry opened an international cultural center for children in Hyvinkää. The center has come to the public notice through its international art courses, competitions and touring exhibitions of children's art; a direct bridge has been built between artists and day-care centers, schools, children's cultural associations, children's sheltered homes and children's hospitals.

Act on Basic Arts Education

The 1993 Act on Basic Arts Education promised State subsidies to local authorities in relation to the size of their population, provided that they agreed to arrange, or in some cases to commission art schools to provide, arts education in accordance with the National Board of Education syllabus.

The preconditions for receiving the subsidy – which for a large local authority is of marginal significance – are not only adherence to the syllabus but also that the majority of the teachers should be formally qualified, the curricula graded and each stage assessed by a report entitling the student to continue his or her studies.

Although formulated with the best of intentions, the Act is too simplistic and has done nothing to dispel the underlying myth of a government civil servant being the supreme authority in assessing the quality of an art course. The Act does not accommodate changing lifestyles and needs. A student with a report from a rural school for the completion of 'ceramics one' will have a hard time finding a follow-up course, even in Helsinki. Besides who is formally qualified to teach, say, the graphic novel?

The National Board of Education and the Ministry of Education have in fact no feedback on how the Act has been enforced. In order to maintain its flexibility and spontaneity, the Annantalo Arts Centre of the City of Helsinki has opted out of the formula for statutory basic education.

Towards Closer Interaction

In 1993 the Council of State issued a report on cultural policy in Finland which gave rise to a number of practical projects. One of these was a joint project by schools and professional artists in which pupils experimented with the technical potential of films and tele-

vision by making films themselves and analysing the results. A coproject by Finnish and Lithuanian schools studied modern artistic expression, people and their relationship with nature and urban culture.

Experimental workshops for schoolchildren were opened around the country. Projects were set up exploring the relationship between musicians and school-aged audiences, the arts education of students using sign language and the teaching of visual comprehension to children of different ages. Architectural and environmental schools were established. The Centre for School Clubs was set up by teachers' organisations to see how the compulsory school system could enhance its role as a cultural educator.

The underlying theme of this decade has been to break away from 'arts education', and to form a creative relationship between artists and the recipients of art – children, families and adults. In 1996, the City of Helsinki began funding projects in which an art institution and one or more schools or day-care centers commit themselves to working together on a carefully planned arts education project. An encouraging number of good ideas have emerged.

The National Opera and some upper secondary schools have joined forces in coproductions. The Helsinki Philharmonic Orchestra created its own West Side Story side by side with an upper secondary school production of Romeo and Juliet. The Helsinki Swedish Theatre and a Swedish-language upper-stage school are collaborating in various ways. Costumes play an important part in creating the illusion in a dance performance, as found when a dance troupe (e.g. Hurjaruuth) works together with a school.

In Turku, Aboa Vetus & Ars Nova (a museum complex featuring archaeological and historical exhibits and contemporary art) has cooperated with a number of schools in the fields of research and the visual arts. Twenty Finnish museums

turn to ART EDUCATION page 14

Another three months in Finland

by Onerva Lovejoy

Special places visited close to and in Helsinki

Hvitträsk was the atelier of Eliel Saarinen, Herman Gsellius and Armas Lindgren, Finnish architects. It was built in 1904 of logs and natural stone surrounded by majestic rocks and forest on the shore of a crystal clear lake. By the lake was a sauna designed by Reimo Pihlä, also a well-known architect.

There is an art exhibit every summer; this summer Uki Merikanto sculptures were featured.

The main building served as an office and home for Saarinen. The other two architects were connected on both ends of the building.

It was built on different levels with many short stairways to the different rooms. The first floor, the office, still had the originally designed furniture and also the living room. Women were not allowed into the living room when the men had a party but there was a window on the second floor from where they would peek. We were told about an interesting metal post by the fireplace. It had a cross bar on it and when a guest was unable to stand up holding on he was considered drunk and not served anything more.

The artists had been asked why they chose to build in such an isolated area, 30 km from Helsinki where their work was. They answered by saying Kirkkonummi is a quiet, peaceful place.

This is now a museum and is a brilliant example of Finnish National Romantic style of architecture.

The best known work of the three men working together is the National Museum in Helsinki, now closed for renovations. Eliel Saarinen's best known building is the railroad station in Helsinki.

We continued on the Tuusula Lake road which has been designated a museum road. We passed many artists' and writers' homes, who settled on the shores of Tuusula Lake about 100 years ago forming a historical unique center of national romantic arts. This year is the centenary of the artists colony.

Some of the homes we passed: "Halosenniemi," the home of Pekka Halonen (artist); "Ahola," home of Juhani Aho; the home where Aleksis Kivi (author) died in and "Lottakoti," a lovely old building now a museum honoring women (*lottas*) who helped and served in the army during the Winter War (1939-40).

We toured "Ainola," the home of Jean Sibelius. It is nearby in the town of Jär-



Exterior view of Sibelius' home at Ainola

photo by Onerva Lovejoy



Interior view of Sibelius' home at Ainola



Closeup of the main section of the main building at Hvitträsk.

photo by Onerva Lovejoy

noise and city traffic and by the encouragement of his friend Juhani Aho and by his wife's brother, Eero Järnefelt.

"Ainola" was designed by architect Lars Sonk, completed in 1904. When Sibelius contacted Sonk to build he had two requests: one, the windows had to face the lake in the living room so he could see the water at all times, and two, there must be a green fireplace as that was his favorite color.

Sibelius lived here for 52 years until his death in 1957 at the age of 92. He and his wife are buried on the property.

He composed most of his well known compositions here (150 numbers). While sitting in the garden, he could hear the music and then would come in to write it down.

People who knew him say he was a jovial, playful, happy man, not the serious looking gentleman shown in pictures.

Ainola had been a happy place even though the children had strict rules and could not be noisy or even whistle when their father was composing.

After 1930 he didn't publish any new numbers. He may have thought of some but never wrote any down.

Last year I read that more songs had been found that hadn't been published earlier.

This was a nice way to spend an afternoon.

ART EDUCATION from page 13

venpää. About 25,000 people visit every year.

A guide talked about the house, Sibelius's life there and about relics in the house.

It is owned by the state but under the management of the Aino Society and the town of Järvenpää. It has been preserved as it had originally been. We saw Sibelius's grand piano, a white suit which he wore when traveling, the easy chair he sat in smoking expensive cigars, many gift paintings by famous artists, household items, his library of over 3,000 books and many other items.

He had not allowed plumbing to be installed. He thought the running water would interrupt his concentration when composing. Even the water coming into the kitchen for cooking and washing dishes had to be carried in from a well.

Sibelius moved here from Helsinki to get away from

today have a lectureship in museum pedagogics.

One artist who organized an art course says in the course report that when a child asks him why a certain work is there, he is faced with a real challenge. Not only must the work be justified, but the artist's very existence, too.

Which brings me back to where I started: basically it makes no difference whether the question is asked by a child or the person holding the local authority's purse strings. We must still be able to justify our right to exist.

Yrjö Larmola
PhD, Cultural Director
City of Helsinki
(FINFO)

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Suomen panimoala uskoo vakaaseen kasvuun

Hellekesä siivitti Suomen panimoalan hyvään kasvuun. Oluen ja etenkin virvoitusjuomien kulutus kasvoi ja molemmat suuret, Hartwall ja Sinebrychoff uskovat koko vuoden tuloksen olevan positiivinen.

Suomalaisten janon tyydyttäminen pitkän, kuumien kesän aikana nosti panimoiden myyntilukuja: tammi-elokuussa kotimaan myyntimäärä kasvoi 5.5 prosenttia yli 500 miljoonaa litraan.

Keskioluen juominen kasvoi, mutta vahva olut jatkoi alamäkeään. Olvin vahvat oluet ovat kuitenkin kasvattaneet osuuttaan. Suurimmat kasvuluvut kirjattiin siiderien ja kivennäisvesien osalta. Esimerkiksi markkina-johtaja Hartwallin kivennäisvesien myynti kasvoi yli 40 prosenttia.

Hartwall onkin tänä vuonna kirjannut liki 10 prosentin kotimaanmyynnin kasvun ja odottaa tämän vuoden tuloksen ylittävän viime vuoden tason. Myös Sinebrychoffilla odotetaan positiivista tulosta.

Yhteistä molemmilla ovat voimakkaat panostukset lähialueille. Hartwall kirjaa puoliksi omistamastaan BBH-yhtiöstä huomattavan liikevaihdon kasvun ja Koffin pietarilaisen Vena-panimon liikevaihto miltei kolminkertaistuu tänä vuonna.

Sinebrychoffin toimitusjohtaja Kaj Forssell ihmettelee edelleen hallituksen linjaa olla alentamatta olutveroa. Panimot haluaisivat puolittaa veron turvatakseen kotimaisen tuotannon, kun rajat avautuvat viiden vuoden kuluttua. (MTV3)

Upseerit kriittisiä kopterihankinnoille ja Nato-jäsenyydelle

Upseerit vastustavat hallituksen ja armeijan johdon kaavailmaa maavoimien helikopterihanketta. Upseerit ovat kriittisiä myös Suomen Nato-jäsenyydelle.

MTV3:n uutistoimituksen tekemän laajan kyselyn mukaan 58 prosenttia upseereista ei pidä helikopterihankintaa tarpeellisena, jos se vähentää muita armeijan määrärahoja.

Valtaosa upseereista sanoo ei Suomen mahdolliselle Nato-jäsenyydelle. Vastanneista 58 prosenttia ei halua liittoutumista mutta pitäisi option auki. Viidenneksen kannattaa nykyistä liittoutumista ja vain 15 prosenttia haluaisi Suomen liittyvän Natoon mahdollisimman nopeasti.

MTV3 teki kyselyn syys-lokakuussa. Kysely lähetettiin satunnaisotannalla valituille 500 upseeriliiton jäsenelle. Vastausprosentti oli 53.

Suomalaiset huonoja sijoittajia

Suomalaiset ovat edelleen laiskoja sijoittajia. Rahoja pidetään mieluummin pankkitalleilla. Vain noin 30,000 kansalaista toimi aktiivisesti rahavarojensa kasvattamiseksi.

Suomalaisista 4.1 miljoonaa saa palkkatuloja, mutta valtaosa heistä pitää itseään liian köyhinä sijoittamaan.

Veronmaksajien Keskusliiton tilaston mukaan työtä tekemällä ei sijoitettavaa saa kasaan. Perintöjen kautta tulevana vuosina rikastuu moni keski-ikäinen.

Keskipalkka oli Suomessa viime vuonna 10,550 markkaa kuukaudessa, ja vain 226,000 eli 5.4 prosenttia tulonsaajista sai yli 200,000 markkaa vuodessa.

Osakesäästäjien Keskusliiton toiminnanjohtajan Jukka Anttilan mukaan suomalaiset pelkäävät riskejä, ja rahat käytetään lähes kokonaan elämiseen liittyviin sijoituksiin.

(Suomi-Seura)

Vienti kasvoi 31 prosenttia

Suomen viennin arvo nousi heinäkuussa 31 prosenttia korkeammaksi kuin viime vuoden heinäkuussa.

Vienti kohosi ulkomaankaupan kuukausitilaston mukaan arvoltaan lähes 17,5 miljardiin markkaan. Samaan aikaan tuonnin arvo kasvoi 19 prosenttia 12 miljardiin markkaan.

Vuoden seitsemän ensimmäisen kuukauden kauppaputaseen ylijäämä nousi tullihallituksen keräämien tietojen mukaan 29 miljardia markkaan. (STT)

Holkeri eroaa Suomen Pankin johtokunnasta

Pankinjohtaja Harri Holkeri eroaa Suomen Pankin johtokunnasta vuodenvaihteessa. Hän on pyytänyt eroa presidentille jättämässään kirjeessä. Holkeri on toiminut keskuspankin johtokunnan jäsenenä syyskuun 1978 alusta. (STT)

Suomi oudossa seurassa maamiina-asioissa

Ulkoministeri Tarja Halonen vaakuuttaa, että Suomi pyrki ratkaisemaan miinaongelmansa mahdollisimman pikaisesti. Ulkoministeri myönsi, että Suomi on joutunut kansainvälisesti hieman epätavalliseen seuraan, kun se on Ottawan sopimuksen ulkopuolella yhdessä mm. Venäjän, Kiinan, Intian ja Pakistanin kanssa.

Suomi ajaa Halosen mukaan jalkaväkimiinujen täysikieltoa, mutta ei pysty allekirjoittamaan Ottawa-sopimusta vaadittavassa ajassa. Hänen mielestään Ottawa-prosessi ja Genevessä käytävä aseistariisuntaprosessi voitaisiin yhdistää. Kattava sopimus saadaan vain sitomalla nyt saavutettu voitto seuraavaan askeleeseen.

Halonen haluaisi, että Genevessä saataisiin ensin aikaan miinojen vientikielto. Se vaikuttaisi kaikkein nopeimmin käytännön tilanteeseen.

Halonen sanoi perjantaina Strasbourgissa Euroopan neuvoston huippukokouksen yhteydessä olevansa hyvin iloinen siitä, että miinoja vastustava kansalaisjärjestö on saanut tunnustuksena rauhanpalkinnon. Se on hänen mukaansa

erittäin suuri tunnustus rauhanliikkeelle ja osoittaa, että kansalaisjärjestöjen toiminta voi olla todella merkityksellinen myös perinteisesti ns. kovana pidetyllä turvallisuuden alueella.

Suomi oudossa seurassa

Ulkoministeri myönsi, että Suomi on joutunut kansainvälisesti hieman epätavalliseen seuraan, kun se on Ottawan sopimuksen ulkopuolella yhdessä mm. Venäjän, Kiinan, Intian ja Pakistanin kanssa.

"Se ei ole ollut pelkästään ministeriölle vaan luultavasti myös diplomaatille uudenlainen tilanne. Suomea on aseistariisuntaneuvotteluissa normaalisti pidetty hyvin vahvasti sopimusten puolesta toimivana maana", Halonen sanoi.

Suomi on perustellut kieltäytymistään vapaaehtoisesta henkilömiinujen valmistuksen, käytön ja myynnin kieltävästä sopimuksesta sillä, että miinat ovat keskeinen osa Suomen puolustustrategiaa pitkien maarajojen vuoksi. Toinen perustelu on liittynyt korvaavien asejärjestelmien suuriin kustannuksiin. (STT)

Merita ja Nordbanken yhdistyvät

Ruotsalainen Nordbanken ja Merita-pankki yhdistyvät. Uuden pankin nimeksi tulee MeritaNordbanken. Ruotsalaiset omistavat uuden yhtiön osakeista 60 prosenttia ja äänistä 50 prosenttia. Ruotsin valtion omistusosuus on 47 prosenttia.

Yhdistymisen tuloksena syntyy Pohjolan suurin pankkikonserni. Pankin kotipaikka on Helsinki, mutta konsernin toimeenpaneva johto toimii Tukholmassa. Merita on Suomen suurin ja Nordbanken Ruotsin kolmanneksi suurin pankki.

Yhdistymisen ansiosta saavutetaan yhteensä 680 miljoonan markan vuotuiset kustannussäästöt. Osapuolten mukaan uusi konserni tuo molemmille

markkinoille uusia tuotteita, mikä merkitsee kilpailun lisääntymistä kummankin maan rahoitusmarkkinoilla.

MeritaNordbanken on laskenut, että sillä on noin 6.5 miljoonaa henkilöasiakasta Suomessa ja Ruotsissa. Uusi konserni ilmoittaa, että sen henkilöstömäärä on alussa yhteensä lähes 21 000.

MeritaNordbankenin konsernijohtajaksi ja toimitusjohtajaksi ehdotetaan Nordbankenin nykyistä pääjohtajaa Hans Dalborgia ja hallituksen puheenjohtajaksi alkajaiseksi Meritan nykyistä pääjohtajaa Vesa Vainiota, MeritaNordbanken kertoo tiedotteessaan.

Pankin johtoryhmään tulee viisi edustajaa kummastakin pankista. (STT-Reuters)

Puolet suomalaismaatiloista tietokoneistettuja

Vajaa puolet suomalaisista maatiloista on tietokoneistettuja. Tietokoneiden käyttö painottuu keskimääräistä suuremmille tiloille ja keskimääräistä nuoremmille isännille pääasiassa Etelä-Suomessa.

Maatalouden tutkimuskeskuksen Agronet 2000 tietopalveluverkko -projektia vuoden alusta alkaen vetänyt projektipäällikkö Pekka Haavisto sanoo tietokoneistumisen edenneen parin viime vuoden aikana 10 000 tilan vauhtia.

"Suomessa on 100 000 tilaa, joten tahti hidastuu tästä lähivuosina. Nykyisen tietokonekannan perusteella

voi jo huoletta suunnitella tietopalveluja", vakuuttaa Haavisto.

Agropolis Oy:n ja Maatalouden tutkimuskeskuksen vetämä koulutusprojekti kouluttaa Hämeen maakunnan maaseutuyrittäjiä käyttämään tietoverkkoja. Toinena tavoitteena on kehittää koulutuksesta saatavan palautteen avulla maatalous- ja elintarvikealan yhteistä Agronet-tietoverkkoa palvelemaan yhä paremmin maaseutuyrittäjiä.

Suomalaisilla maatiloilla alkaa olla tietokoneilla kirjanpito, viljely- ja ruokintasuunnittelu, tuotannon seuranta sekä byrokratian vaatimat lomakkeet.

25 vuotta sitten

3. lokakuuta 1972

Amerikan Suomalainen Kansanvallan Liitto asettui kannattamaan senaattori George McGovernin Yhdysvaltain presidentiksi Co-op Centerissä (Fitchburg, MA) pidettävään vuosikokoukseen.

"Kokous päätti myöskin lahjoittaa \$100 Raivaajan entisen toimittajan ja ASKL puhujan Oskari Tokoin patsasrahastoon. Patsas pystytetään Kannukseen ensi kesänä Tokoin 100 v. syntymäpäivänä", kirjoitettiin.

Sampon haalilla Canterburyssa (CT) kerrottiin pidetyn Hannu Mäkipuron ja Aatos Aution ohjelmatilaisuuden nimeltä "Me kaksi".

"Pojat onnistuivat hyvin ohjelmassaan. Tämä oli heidän toinen ohjelmatilaisuutensa. Ensimmäinen oli Aura-haalilla pari viikkoa sitten. Heillä oli hauska järjestettyä nykyajan viihde-ohjelmaa, itse harjoitettua, mikä oli yleisöön menevää", kirjoitti Jenny Rautio.

Bogotan (NJ) uutisissa kerrottiin Eric Kosken matkustaneen Eurooppaan kahden toverinsa kanssa.

"He käyvät kaikissa Länsi-Euroopan maissa mm. Suomessa, jossa Eric tulee tapaamaan sukulaisiaan. Heidän matkansa kestää viisi kuukautta", kirjoitti nimimerkki "O.K.".

11. lokakuuta 1972

Laulaja Tapio Rautavaaran kerrottiin pitäneen konsertin Saiman Puistossa Fitchburgissa (MA) salin täyteen yleisölle. Laulajan edellisestä Fitchburgin vierailusta oli kulunut yksitoista vuotta.

"Taiteilijan esittelijänä toimi Nuoren Saiman presidentti Armas Kaukoranta. Konsertin jälkeen pyörähdeltiin ja tangottiin sekä polkattiin Ritva Joen haitarinsoiton tahdissa", kirjoitti toimittaja Torsti Kulmala.

50 vuotta sitten

2. lokakuuta 1947

"F.R." Fitchburgista (MA)

RAIVAAJAN sivuilta poimittu

kertoi Kalevan Naisten mattonäyttelyssä Kalevakodissa olleen esillä 40 "ns. koukumattoa", mitkä oli tehty koukulla virkatun.

"Etenkin amerikkalainen rouvasväki näytti innostuneen katselemaan näitä naisemme mattoja", hän kirjoitti.

Arnold F. Kivi, 26-vuotias Yhdysvaltain armeijan entinen kersantti, Brooklynista (NY) tunnusti syyllisyytensä "hallituksen atomikuva-salaisuusien ottamiseen, ollessaan työssä Los Alamossa, New Mexicossa sijaitsevassa hallituksen atomilaitoksessa". Hänen arveltiin saavan kahdeksan vuoden vankeustuomion sekä \$7,000 sakon.

"Kivi on suomalaista syntyperää, mutta ei ole suomalaisissa piireissä tunnettu", todettiin.

7. lokakuuta 1947

New Yorkin Työväentalon "päivälistä" oli seuraava:

"Keski- ja loppu Aluetuimikunnan kokous klo 8.30. Palvelukseen halutaan", harj. klo 8.30.

"Torstaina ääniolekuva 'Dynamittityttö' esit. Herman Ramo, näyt. alkaa kello 6 ja 8; siis kaksi kertaa suuressa salissa. Tanssit Vesan salissa klo 8.30, Viola Turpeisen ork. Lainakirjasto avoinna klo 7-9. Käsiyöseura kello 7 alkaen.

"Perjantaina vapaailtama suuressa salissa klo 8.30, Elis Sulkanen puhuu, Kerttu Siiskonen laulaa, Aira Hedman lausuu, pianisti Aili Nordlund, Tasapainotaituruusesityksiä Osmo Leivo.

"Lauantaina tanssit kahdessa salissa klo 8.30. Viola Turpeisen orkesteri.

"Sunnuntaina olympialaiskeräyksen avajaisiltama, suuressa salissa, kello 6 alkain: Puhujat: Ministeri K.T. Jutila,

Armas Palamaa Terveiset Suomesta, Herra Arvo Himberg, Richard Siren lausuntaa. Arvokas musiikallinen ohjelma, liput \$1. Kahviolet Vesan salissa 2-6 välillä Suomen orpojen joulupakettirahaston hyväksi.

9. lokakuuta 1947

"Olga W." New Ipswichistä (NH) tiedotti seuraavaa:

"Yleiseen kirjastoon aletaan hommaamaan suomalaisia kirjoja, joten se uutinen on mieluista kaikille suomenkieltä lukeville. Eräs trustin jäsen on käynyt Fitchburgin yleisessä kirjastossa ja saanut tietää, että siellä on paljon suomenkielisiä kirjoja".

11. lokakuuta 1947

Massachusetts Institute of Technology oppilaitoksen arkituhtuuriosaston professorina toimineen Alvar Aallon kerrottiin saaneen "suurta huomiota ja tunnustusta teknillisen opiston uuden oppilasarakennuksen suunnittelusta ja piirustuksesta".

Rakennuksen sanottiin eroavan täysin "tähänastisista opistojen oppilasten asunorakennuksista, tehden oppilasten elämän kauttaaltaan miellyttäväksi, samalla kuin se antaa oppilaalle tilaisuuden hiljaiseen yksityis- ja yhteisyysselmään".

75 vuotta sitten

2. lokakuuta 1922

Nimimerkki "si" Clevelandista (OH) kertoi voimisteluseura Vesan järjestävän vapaan illanviihtöä, jonka seurauksena veikkattiin tulevan "tavalista hauskimmat olot, sillä nämä 'vesalaiset' ovat sellaista hauskaa väkeä ja kuin

he vielä erikoisesti alkavat hauskuuksia järjestää, niin sitä myös silloin on".

3. lokakuuta 1922

Quincyn (MA) nuorisoliittolaisten kerrottiin järjestävän vierailullaman Taiston haalissa Maynardissa (MA).

"Tämä on ensi kerran kuin Quincyn nuorisoliittolaiset vierailevat Maynardissa", raportoitiin.

4. lokakuuta 1922

Mt. Hollyn (VT) Suomalaisen Farmariyhdistyksen kokouksessa käsiteltiin mm. "perunain lähetystä Mass. suomalaisille osuuskaupeille". Aikeesta kuitenkin luovuttiin lähetyksien kalleuden johdosta.

10. lokakuuta 1922

"Toveri John Laurel, Van Ettenistä, N.Y. on valittu Työväentalon ravintolan hoitajaksi", kerrottiin New York Cityn uutisissa.

Suomalaissuvuilta etsitään periytyvää tautimuotoa

Kymmenissä suomalaisissa suvuissa sairastetaan dementiaa, joka periytyy sukupolvelta toiselle. Dementian muodot Alzheimerin tauti, vaskulaarinen dementia sekä Huntingtonin ja Hakolan taudit voivat periytyä, vaikka suurimmassa osassa sairastumisista ei aiheuttajaa löydy perimästä.

Helsingin Sanomien mukaan noin kolmekymmentä sukua eri puolilta Suomea on mukana alkukesästä alkaneessa tutkimuksessa, jossa etsitään perinnöllistä dementiaa aiheuttavia geenejä.

Periytyvää tautimuotoa voi epäillä, jos suvussa on vähintään kaksi ihmistä, jotka ovat sairastuneet dementiaan suunnilleen samassa iässä ja samankaltaisin oirein.

Suomessa ei ole perinnöllistä dementiaa enempää kuin muissa länsimaissa, mutta suvuista on löydetty sellaisia geenimuutoksia, joita ei ole todettu muissa maissa.

(Suomi-Seura)

FINNAIRISTA...

jatkoa sivulta 3

päätös myöhemmin. Nyt tilatut Airbusit korvaavat 12 McDonnell Douglasin DC 9 51 konetta.

Long kertoo Helsinki-Vantaan uuden Gateway terminaalien helpottaneen ja nopeuttaneen matkustajaliikennettä tuntuvasti. Kolmannen vaiheen on määrä valmistua vuoden sisällä. Silloin saadaan omat passi- ja tullikapasiteetit Euroopan reittien matkustajille.

Euroopan parhaita lentokenttiä

Kansainvälisen ilmailualan järjestön International Air Transport Associationin (IATA) tutkimuksessa Helsinki-Vantaan lentoasema on Euroopan ykkönen tulli- ja passintarkastuksessa sekä matkatavaroiden käsittelyn nopeudessa.

Kakkoseksi asema yltää matkustajien mielestä turvallisuuden tunteessa, ravintoloissa, henkilökunnan ystävällisyydessä, siisteydessä ja pysäköinnin helppoudessa.

Kokonaistuloksissa Helsinki-Vantaa sijoittui kolmanneksi. Parhaitsin viiteen kuuluivat lisäksi Kööpenhamina, Manchester, Amsterdam ja Zürich.

Tärkeimpinä kehittämiskohteina lentoasemalla pidettiin yleistä viihtyvyyttä ja opastusta. Parantamisen varaa on edelleen myös matkatavaroiden käsittelyssä.

Lahjavihje

Mitä lahjaksi ystävälle tai sukulaiselle, jolla jo on kaikkea?

RAIVAAJAN vuosikerta!

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.
**CENTRAL
PRESBYTERIAN
CHURCH**
593 Park Ave & 64th St., NYC
Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

New Yorkin Suomalainen Evankelis-luterilainen SEURAKUNTA

at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028
Services conducted
in Finnish language

For further information:
718-894-6178
718-892-2712

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja

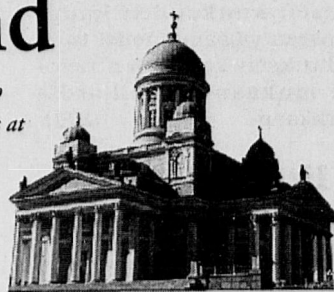
P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

FINNEXPRESS

Save on travel to Finland

When you're thinking of going to Finland, one call to FinnExpress at Hanslin Travel Service can save you money on airline tickets, hotels, cars, cruises and other travel arrangements.

We have over 30 years experience in providing economical travel arrangements to Finland. For information and reservations, please call today.



Norvita

Hanslin Travel Service Division

228 East 45th Street • New York, NY 10017

(800) 677-6454 • (212) 818-1198